



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Îndrumări de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Körperfettwaage

FR – Balance impédancemètre

IT – Bilancia per la misurazione del grasso

EN – Body fat scales

ES – Báscula para medición de grasa corporal

CZ – Váha s měřením tělesného tuku

HU – Testelemző mérleg

HR – Vaga za tjelesnu masnoću

SI – Tehtnica telesne maščobe

SK – Váha s meraním telesného tuku

RU – Весы с анализатором жировой ткани

PL – Waga do pomiaru tkanki tłuszczowej

TR – Vücut analiz baskülü

RO – Cântar electronic pentru analiză corporală

BG – Везна за измерване на телесни мазнини

Deutsch | Français | Italiano | English | Español **3**

Česky | Magyar | Hrvatski | Slovensko | Slovensky **21**

Русский | Polski | Türkçe | Română | Български **39**



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

- 4  Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos
- 5  Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego |
Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso
- 6  Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato
- 8  Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso
- 10  Resultatauswertung | Evaluation des résultats | Valutazione dei risultati |
Evaluating readings | Valoración de los resultados
- 12  Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti |
Important advice | Indicaciones importantes
- 12  Anzeigen | Messages | Visualizzazione | Displaying | Mensajes
- 13  Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza
- 13  Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos
- 14  Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa | Problem/Cause | Problema/Causa
- 15  Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad
- 20  Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación
- 58  EMC Guidance
- 62  Notizen | Notes | Note | Notes | Notas
- 64  Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia |
Guarantee | Garantía - Nota



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Diese Waage ermittelt unter Berücksichtigung von Alter, Grösse, Geschlecht innerhalb von Sekunden Körpergewicht, Körperwasser, Körperfett und Muskelanteil nach der bioelektrischen Impedanz Analyse. Der Messstrom ist unbedenklich. Die Waage nur zur privaten Kontrolle benützen. Bei gesundheitlichen Problemen den Arzt aufsuchen.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Cette balance détermine en quelques secondes en fonction de votre âge, sexe et taille votre poids, masse d'eau, masse grasse et masse musculaire en analysant l'impédance bioélectrique. Le courant émis est inoffensif. La balance est réservée à un usage privé. En cas de problèmes de santé, veuillez consulter votre médecin.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

Tenendo conto di età, altezza, sesso, questa bilancia calcola in pochi secondi il peso corporeo, la percentuale di acqua, di grasso e la massa muscolare in base all'analisi di impedenza bioelettrica. La corrente di misurazione non comporta alcun rischio. Questa bilancia è stata concepita per un uso privato. In caso di problemi di salute consultare il medico.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Based on age, height and sex, these scales determine within seconds, body weight, body water and body muscle using bioelectric impedance analysis. The measurement current is harmless. The scales are for private use only. Seek advice from your doctor if you have health problems.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Teniendo en cuenta la edad, la altura y el sexo, esta báscula calcula en cuestión de segundos el peso corporal, el agua del cuerpo, la grasa corporal y la masa muscular según el análisis de impedancia bioeléctrica. La corriente de medición es inofensiva. La báscula debe utilizarse únicamente para el control privado. En caso de problemas de salud, consultar con el médico.





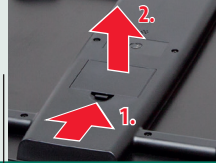
Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1 Vorbereiten
Préparation
Preparazione
Preparation
Preparação

Schutzfolie entfernen
Décoller le film protecteur
Rimuovere la pellicola protettiva
Remove protective film
Retirar la película protectora



2 Batterien einsetzen
Insérer les piles
Inserire le batterie
Insert batteries
Introducir las pilas



Batteriefach öffnen
Ouvrir le compartiment à piles
Aprire il vano batteria
Open battery compartment
Abrir el compartimento de las pilas



Batterien einsetzen
Insérer les piles
Inserire le batterie
Insert batteries
Introducir las pilas

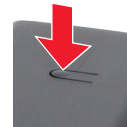


Batteriefach schliessen
Fermer le compartiment à piles
Chiudere il vano batteria
Close battery compartment
Cerrar el compartimento de las pilas

i Batterien im Lieferumfang nicht inbegriffen. + / - Polung beachten!
Piles non fournies. Tenir compte des pôles + / -!
Batterie non incluse nella fornitura. Fare attenzione alla polarità + / -!
Batteries not included. Please observe + / - polarity!
Pilas no incluidas. ¡Tener en cuenta la polaridad + / - !

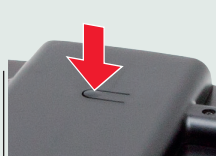


Bei Bedarf Gewichtseinheit umschalten (bleibt gespeichert):
Si nécessaire changer l'unité de masse (reste enregistrée):
All'occorrenza cambiare l'unità di peso (resta in memoria):
Switch weight unit if required (remains stored):
De ser necesario, cambiar la unidad de peso (se guardará):



st/lb lb kg

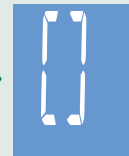
3 Mit App synchronisieren
Synchroniser avec l'App
Sincronizzare con la App
Synchronise with app
Sincronización con la App



Taste gedrückt halten
Maintenir appuyée la touche
Tenere premuto il tasto
Hold down button
Mantener pulsado el botón



Synchronisation läuft
Synchronisation en cours
Sincronizzazione in corso
Synchronisation running
La sincronización se está ejecutando



Synchronisation erfolgreich
Synchronisation réussie
Sincronizzazione effettuata
Synchronisation complete
Sincronización realizada correctamente

i App downloaden und vorbereiten:
Télécharger l'application et préparer:
Scaricare e predisporre la App:
Download and prepare app:
Descargar la aplicación y preparar:

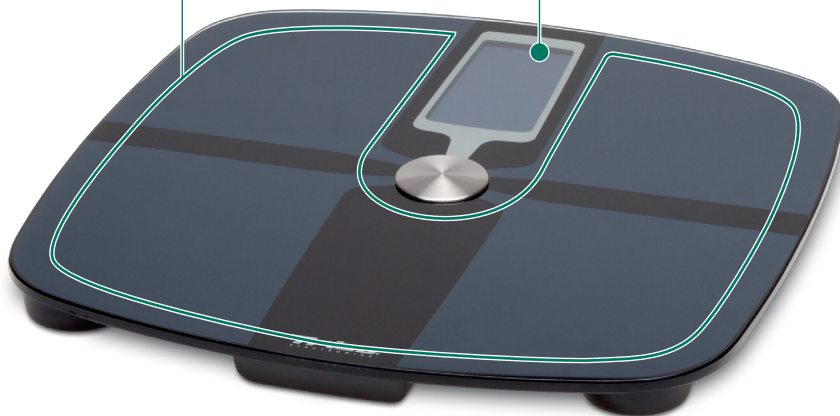


i

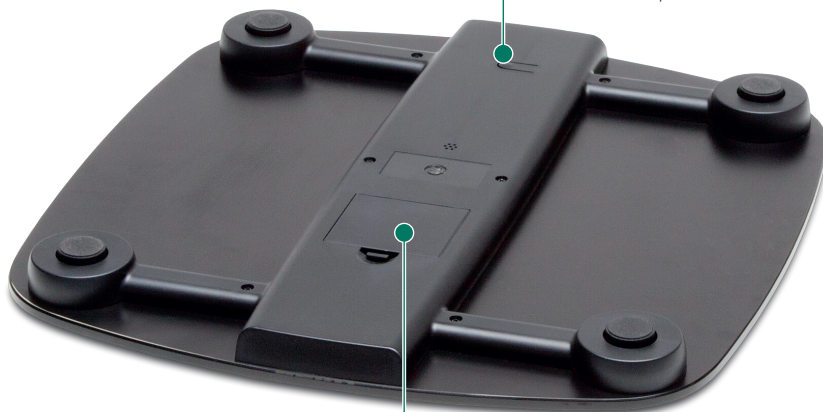
Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Stehbereich
Zone de pesée
Pedana
Footprint area
Área para situarse de pie

Digitalanzeige
Affichage numérique
Visualizzazione digitale
Digital display
Pantalla digital



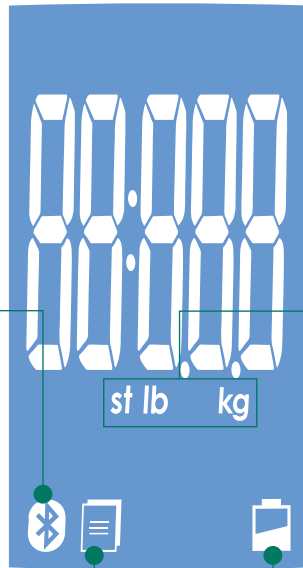
Gewichtseinheit umschalten/Synchronisationstaste
Changer l'unité de mesure/Touche de synchronisation
Cambiare l'unità di peso/Tasto di sincronizzazione
Switch weight unit/Synchronisation button
Cambiar la unidad de peso/Botón de sincronización



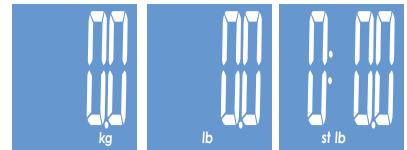
Batteriefach
Compartment à pile
Vano batterie
Battery compartment
Compartimento de las pilas

Digitalanzeige
 Affichage numérique
 Visualizzazione digitale
 Digital display
 Pantalla digital

Erfolgreiche Bluetoothverbindung
 Connexion Bluetooth réussie
 Collegamento Bluetooth effettuato
 Bluetooth connected
 Conexión Bluetooth realizada correctamente



Gewichtseinheit
 Unité de poids
 Unità di misura
 Weight unit
 Unidad de peso



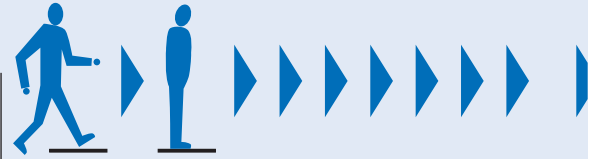
Gespeicherte Daten vorhanden
 Données enregistrées existent
 Dati memorizzati presenti
 Stored data accessible
 Existen datos almacenados

Batterie leer
 Pile épuisée
 Batteria scarica
 Battery empty
 Pila agotada





1
Wägen
Pesée
Pesare
Weigh
Pesar



Gerade auf harte Unterlage stellen
Poser à plat sur un support dur
Posizionare su una superficie rigida
Place on hard flat surface
Situar plana sobre una superficie dura

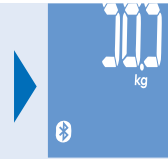
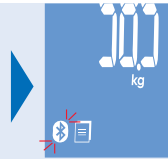
Auf Waage stehen, warten bis Messung abgeschlossen
Se mettre debout sur la balance, attendre jusqu'à ce que le poids s'affiche
Stare fermi sulla bilancia e attendere la fine della misurazione
Stand on scales, wait until measurement has been completed
Ponerse de pie sobre la báscula y esperar hasta que finalice la medición



- «Wichtige Hinweise» auf Seite 12 beachten!
Respecter les «Consignes importantes» à la page 12!
Rispettare le «Indicazioni importanti» a pagina 12!
Follow «Important Instructions» on page 12!
¡Tener en cuenta las «Indicaciones importantes» de la página 12!

- Waage einschalten durch Antippen (warten bis «0.0» angezeigt wird) oder automatisch durch Draufstehen.
Mettre à balance en marche par légère pression (attendre l'affichage «0.0») ou en montant dessus.
Accendere la bilancia toccandola (attendere fino a che non viene visualizzato «0.0») o automaticamente salendo sopra.
Switch on scales by tapping with foot (wait until «0.0» appears in display) or automatically by standing on them.
Encender la báscula tocándola (esperar hasta que se muestre «0.0») o automáticamente poniéndose encima.

2
Datenübertragung
Transmission de données
Trasmisione dati
Data transfer
Transmisión de datos

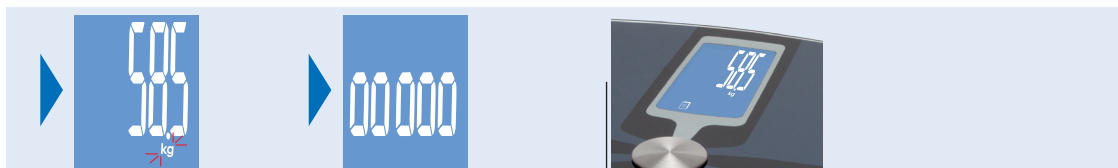


Resultate werden via Bluetooth automatisch auf App übertragen
Les résultats sont transmis automatiquement via Bluetooth sur l'App
I risultati vengono trasmessi automaticamente via Bluetooth alla App
Results are automatically transmitted to app via Bluetooth
Los resultados se transmiten automáticamente a la aplicación a través de Bluetooth

Übertragung erfolgreich
Transmission réussie
Trasmisione effettuata
Transfer complete
La transmisión se ha realizado correctamente



- -Symbol bleibt angezeigt: Datenübertragung ist fehlgeschlagen. Resultat bleibt lokal auf Waage gespeichert und wird bei der nächsten erfolgreichen Datenübertragung automatisch übertragen.
«»-Symbole reste affiché: Transmission de données échoué. Le résultat reste enregistré localement sur la balance et sera automatiquement transmis avec la prochaine transmission de données réussie.
«»-Il simbolo resta visualizzato: Errore nella trasmissione dei dati. Il risultato resta memorizzato localmente nella bilancia e viene trasmesso automaticamente alla successiva trasmissione dati effettuata.
«»-If symbol remains in display: Data transfer failed. Result remains stored locally in scales and will be automatically transmitted with the next successful data transfer.
«»-El símbolo continua mostrándose: Fallo en la transmisión de datos. El resultado se almacena localmente en la báscula y, cuando se produzca la siguiente transmisión correcta de datos, se transmitirán automáticamente.

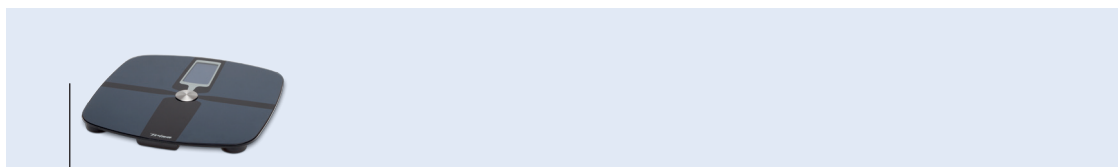


Gewicht wird gemessen
 Poids est mesuré
 Viene misurato il peso
 Weight being measured
 Se mide el peso

Körperfett etc. wird gemessen
 Masse grasse etc. est mesurée
 Viene misurato il grasso corporeo ecc.
 Body fat etc. being measured
 Se mide la grasa corporal, etc.

Gewicht ablesen, Resultate auswerten → S. 10
 Lire le poids, évaluer le résultat → p. 10
 Leggere il peso, valutare i risultati → S. 10
 Read weight, evaluate results → p. 10
 Leer el peso, valorar los resultados → Pág. 10

- Während der Messung ruhig stehen und keine Socken tragen. Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!
 Se tenir debout calmement pendant la pesée et ne pas porter de chaussettes. Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage!
 Non muoversi durante la misurazione e non indossare calzini. Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!
 Stand still during measurement, do not wear socks. Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!
 Durante la medición, permanecer de pie tranquilo y sin calcetines. No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!
- Waage zeigt nur Gewicht an. Körperfett, Körperwasser, Muskelmasse und Knochenmasse werden in App angezeigt.
 La balance n'affiche que le poids. La masse grasse, la teneur en eau du corps, la masse musculaire et la masse osseuse sont affichées dans l'App.
 La bilancia visualizza solo il peso. Il grasso corporeo, l'acqua corporea, la massa muscolare e la massa ossea vengono visualizzati nella App.
 Scales only display weight. Body fat, body water, muscle mass and bone mass are displayed in the app.
 La báscula solo muestra el peso. La grasa corporal, el agua corporal, la masa muscular y la masa ósea se muestran en la aplicación.



Gerät schaltet nach ca. 10 – 20 Sekunden automatisch aus
 L'appareil s'éteint automatiquement après env. 10 – 20 secondes
 L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 10 – 20 secondi
 Device switches off automatically after 10 – 20 seconds
 El aparato se apaga de forma automática tras aprox. 10 – 20 segundos

- Erfolgreiche Datenübertragung nur bei korrekt installierter App und Übertragungsgeräte innerhalb der Bluetooth-Reichweite.
 Succès de la transmission des données uniquement si l'application a été installée correctement et si les appareils de transmission se trouvent dans la portée Bluetooth.
 La trasmissione dei dati viene eseguita solo se la App è installata correttamente e il dispositivo di trasmissione si trova entro il raggio di ricezione del Bluetooth.
 Data will not be transferred unless app is installed correctly and transmission devices are within Bluetooth range.
 La transmisión correcta de datos solo puede realizarse si la aplicación está bien instalada y los aparatos de transmisión están dentro del alcance del Bluetooth.



Resultatauswertung | Evaluation des résultats | Valutazione dei risultati | Result evaluation | Valoración de los resultados

Körperfettanteil
Masse grassee
Percentuale di grasso
Body fat
Proporción de grasa corporal

i Angaben dienen als Richtwerte
Données à titre indicatif
I dati fungono da valori di riferimento
Measurements are only indicative values
Los datos sirven de valores orientativos

Alter [Jahre] Age [en années] Età [Anni] Age [years] Edad [años]	niedrig bas basso low bajo	normal normal normale normal normal	hoch élevé elevata high alta	sehr hoch très élevé molto elevato very high muy alto
20–29	<19 %	19.1–28 %	28.1–31 %	>31 %
	<13 %	13.1–20 %	20.1–23 %	>23 %
30–39	<20 %	20.1–29 %	29.1–32 %	>32 %
	<14 %	14.1–21 %	21.1–24 %	>24 %
40–49	<22 %	22.1–30 %	30.1–33 %	>33 %
	<16 %	16.1–23 %	23.1–26 %	>26 %
50–59	<23 %	23.1–31 %	31.1–34 %	>34 %
	<17 %	17.1–24 %	24.1–27 %	>27 %
60+	<24 %	24.1–32 %	32.1–35 %	>35 %
	<18 %	18.1–25 %	25.1–28 %	>28 %

Körperwasseranteil
Teneur en eau du corps
Percentuale d'acqua corporea
Body water
Proporción de agua en el cuerpo

	Körperfettanteil Masse grassee Percentuale di grasso Body fat Proporción de grasa corporal	Optimaler Körperwasseranteil Teneur en eau optimale du corps Percentuale ottimale di acqua corporea Ideal body water percentage Porcentaje óptimo de agua corporal
	4–20 %	58–70 %
	21–29 %	52–58 %
	30–32 %	49–52 %
	≥33 %	37–49 %
	4–14 %	63–70 %
	15–21 %	57–63 %
	22–24 %	55–57 %
	≥25 %	37–55 %

Grundregeln Règles de base Regole fondamentali Basic rules Reglas básicas

- Gewicht und Körperfettanteil sinken gleichzeitig: Fettmasse wurde verloren.
Le poids et le taux de graisse baissent en même temps: le sujet a perdu de la graisse.
Il peso e la percentuale di grasso corporeo diminuiscono contemporaneamente: è stata persa massa grassa.
Simultaneous weight loss and body fat percentage decline: You have lost fat mass.
El peso y el porcentaje de grasa corporal disminuyen simultáneamente: se ha perdido masa grasa.
- Gewichtszunahme und sinkender/gleichbleibender Körperfettanteil: wertvolle Muskelmasse wurde aufgebaut.
Prise de poids et taux de graisse en baisse/constant: développement d'une masse musculaire précieuse.
Aumento di peso e percentuale di grasso corporeo in calo/invariata: è stata creata una preziosa massa muscolare.
Weight gain and declining/unchanged body fat percentage: You have built up valuable muscle mass.
Aumento de peso y reducción/no-variación del porcentaje de grasa corporal: se ha creado valiosa masa muscular.
- Kurzfristiger Gewichtsverlust und gleichbleibender/steigender Körperfettanteil: lediglich Wasser wurde verloren z.B. nach einem Training, Saunagang oder einer nur auf schnellen Gewichtsverlust beschränkten Diät.
Perte de poids à court terme et taux de graisse constant/croissant: le sujet a uniquement perdu de l'eau, par ex. après un entraînement, une séance de sauna ou un régime limitée uniquement à une perte rapide de poids.
Perdita di peso in breve tempo e percentuale di grasso corporeo invariata/in aumento: è stata persa solo acqua, ad esempio dopo un allenamento, una sauna o una dieta limitata solo a una perdita di peso rapida.
apid weight loss and unchanged/rising body fat percentage: You have only lost water, for example after a training session, visit to the sauna or a diet limited to rapid weight loss.
Pérdida rápida de peso y no-variación/aumento del porcentaje de grasa corporal: solo se ha perdido agua, p. ej. tras un entrenamiento, una sesión de sauna o una dieta limitada únicamente a la pérdida rápida de peso.

- Bei extrem niedrigen/hohen Werten können Gesundheitsgefahren bestehen.
Tout poids extrêmement faible/élevé peut entraîner des risques pour la santé.
In caso di valori estremamente bassi/elevati, possono sussistere dei pericoli per la salute.
If measurements are extremely low/high, there could be health risks.
En caso de valores extremadamente bajos/elevados, pueden existir riesgos para la salud.

- Diät mit körperlicher Aktivität, Fitness- oder Krafttraining unterstützen: der Muskelanteil erhöht sich.
Soutenir le régime par une activité physique, programme de remise en forme ou entraînement de musculation: la masse musculaire augmente.
Dieta con attività fisica, allenamento fitness o allenamento per potenziamento muscolare: la percentuale di massa muscolare aumenta.
Support diet with physical activity, fitness or weight training: your body muscle percentage will rise.
Acompañar la dieta de actividad física, clases de fitness o entrenamiento con pesas: aumentará el porcentaje de músculo.



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes



Messung nicht unmittelbar nach dem Aufstehen/Essen, nach anstrengenden Tätigkeiten, Saunagang oder Baden durchführen (mind. 2 Stunden warten).

Ne pas mesurer immédiatement après le lever le matin/le repas, une activité intense, une séance de sauna ou le bain (attendre 2 heures au minimum).

Non effettuare la misurazione subito dopo il risveglio/i pasti, dopo attività stancanti, sauna o bagno (attendere almeno 2 ore).

Do not weigh yourself immediately after getting up/eating, after strenuous activities, being in the sauna or bathing (wait at least 2 hours).

No realizar la medición inmediatamente tras levantarse/comer, tras realizar actividades extenuantes, sesiones de sauna o baños (esperar como mínimo 2 horas).



Zur optimalen Überprüfung immer zur selben Tageszeit und auf dem selben Untergrund messen.

Pour un contrôle optimal, mesurer toujours à la même heure et sur le même sol.

Per un controllo ottimale, pesarsi sempre alla stessa ora e sulla stessa superficie.

For optimum comparability, always weigh yourself at the same time of day and on the same surface.

Para realizar un seguimiento óptimo, realizar la medición siempre a la misma hora del día y sobre la misma base.



Anzeigen | Messages | Visualizzazione | Displaying | Mensajes



Batterien wechseln: Gerät schaltet automatisch aus

Changer les piles: L'appareil s'éteint automatiquement

Sostituire le batterie: L'apparecchio si spegne automaticamente

Change the batteries: Device switches off automatically

Cambiar los pilas: El aparato se apaga de forma automática



Überlast (mehr als 180 kg): Gerät schaltet automatisch aus

Surcharge (plus de 180 kg): L'appareil s'éteint automatiquement

Sovraccarico (più di 180 kg): L'apparecchio si spegne automaticamente

Overload (more than 180 kg): Device switches off automatically

Sobrecarga (más de 180 kg): El aparato se apaga de forma automática



Synchronisation fehlgeschlagen. Bluetooth/App aus? Ausser Reichweite des Übertragungsgerätes?

Synchronisation échouée. Bluetooth/App inactif? Hors de la portée de l'appareil de transmission?

Errore di sincronizzazione. Bluetooth/App spento/a? Fuori portata del dispositivo di trasmissione?

Synchronisation failed. Bluetooth/App off? Out of range of the transmission device?

Error en la sincronización. ¿Bluetooth/aplicación desactivados? ¿Fuera del alcance del aparato de transmisión?





Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

i Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
 Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
 Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!
 Never immerse device in water or hold under running water!
 ¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

180 kg / 397 lb

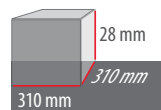
Max. Messgewicht
 Poids de mesure max.
 Peso max.
 Max. weight measured
 Peso máximo medido

0.1 kg / 0.2 lb

Massabstufung
 Gradation de mesure
 Graduazione della massa
 Measurement intervals
 Clasificación de la medición

AAA (4 x)

Batterien
 Piles
 Batterie
 Batteries
 Pilas



Abmessung
 Dimensions
 Dimensioni
 Dimension
 Dimensiones

Gebrauchsbedingungen
 Conditions utilisation
Condizioni uso
 Conditions of use
 Condiciones de uso

0 – 40 °C

Temperatur
 Température
 Temperatura
 Temperature
 Temperatura

≤ 90 % RH

Relative Luftfeuchtigkeit
 Humidité relative de l'air
 Umidità dell'aria relativa
 Relative humidity
 Humedad relativa del aire

Lagerbedingungen
 Conditions stockage
Condizioni stoccaggio
 Storage conditions
 Condiciones de almacenamiento

-20 – 60 °C

Temperatur
 Température
 Temperatura
 Temperature
 Temperatura

10 – 93 % RH

Relative Luftfeuchtigkeit
 Humidité relative de l'air
 Umidità dell'aria relativa
 Relative humidity
 Humedad relativa del aire





Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |
Problem/Cause | Problema/Causa

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona
Device not working
El aparato no funciona

Batterien leer? Batterien falsch/nicht eingesetzt?
Piles épuisées? Piles mal/pas insérées?
Batterie scariche? Batterie errate/non inserite?
Batteries empty? Batteries inserted incorrectly/not inserted?
¿Pila agotada? ¿Pilas mal colocadas/no introducidas?

- Abnormales Messergebnis (zu hoch/niedrig) oder grosse Messdifferenz zwischen zwei nah aufeinanderfolgenden Messungen
- Körperfettmessung funktioniert nicht
- Résultat de mesure anormal (trop élevé/bas) ou une grande différence de mesure entre deux mesures successives
- Mesure du taux de graisse ne fonctionne pas
- Risultato di misurazione anormale (troppo alto/ troppo basso) o grande differenza di misurazione fra due misurazioni vicine
- La misurazione del grasso corporeo non funziona
- Unusual measurement result (too high/low) or large measurement difference between two measurements in close succession
- Body fat measurement not working
- Resultado de medición anormal (demasiado alto/bajo) o gran diferencia de medición entre dos mediciones seguidas
- La medición de la masa corporal no funciona

- Füße zu trocken/zu kalt?
- Umgebungstemperatur zu niedrig?
- Waage auf unebenem, weichem Boden aufgestellt?
- Korrekter ruhiger Stand barfuß im Stehbereich?
- Pieds trop secs/trop froids?
- Température ambiante trop basse?
- Balance posée sur un sol mou et irrégulier?
- Posture calme, correcte, pieds nus et dans la zone de posture?
- Piedi troppo asciutti/troppo freddi?
- Temperatura ambiente troppo bassa?
- Bilancia su superficie irregolare, morbida?
- Posizione corretta e ferma, a piedi nudi in piedi?
- Feet too dry/too cold?
- Ambient temperature too low?
- Scales are standing on an uneven, soft surface?
- Correct immobile stance barefoot on the standing area?
- ¿Pies demasiado secos/demasiado fríos?
- ¿Temperatura ambiente demasiado baja?
- ¿Se ha colocado la báscula sobre una superficie irregular o no rígida?
- ¿Posición correcta y tranquila con los pies descalzos en el área para situarse de pie?

Datenübertragung fehlgeschlagen
Transmission de données échouée
Errore di trasmissione dati
Data transfer failed
Error en la transmisión de datos

Bluetooth/App aus? Ausser Reichweite des Übertragungsgerätes?
Bluetooth/App inactif? Hors de la portée de l'appareil de transmission?
Bluetooth/App spento/a? Fuori portata del dispositivo di trasmissione?
Bluetooth/App off? Out of range of the transmission device?
¿Bluetooth/aplicación desactivados? ¿Fuera del alcance del aparato de transmisión?



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8.

Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.

Gerät nicht fallen lassen/gegen harte Gegenstände schlagen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Ne pas faire tomber l'appareil/cogner contre des objets durs. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés.

Non far cadere l'apparecchio/non urtarlo contro oggetti duri. Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati.

Do not drop device/knock device against hard objects. Never switch on faulty devices.

No dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros. Nunca debe operarse un aparato defectuoso.



Sicherheitshinweise | Directives de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad



Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No utilizar el aparato en el exterior.

Gerät nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.

Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Never put the appliance on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).

No colocar nunca el aparato sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung.

Mesurer sa tension permet de la contrôler, non de poser un diagnostic ou un traitement.

L'automisurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento.

Self measurement is for checking only, not for diagnosis or treatment.

Las mediciones de uno mismo significan control, no diagnóstico ni tratamiento.

Nicht in der Nähe von Geräten mit elektromagnetischer Strahlung (Mikrowelle, Telefon usw.) gebrauchen.

Ne pas utiliser à proximité d'appareils émettant des champs électromagnétiques (appareil à micro-ondes, téléphone etc.).

Non utilizzare nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni elettromagnetiche (microonde, telefono, ecc.).

Do not use in the vicinity of devices with electromagnetic radiation (microwave, telephone, etc.).

No utilizar cerca de equipos con radiación electromagnética (microondas, teléfono, etc.).

Gerät in trockener, sauberer Umgebung ohne starke Temperaturschwankungen lagern.

Stocker l'appareil dans un environnement propre et sec, sans fortes variations de température.

Conservare l'apparecchio in un ambiente pulito, senza oscillazioni termiche.

Store device in a dry, clean environment without large temperature fluctuations.

Guardar el aparato en un entorno seco y limpio, sin grandes oscilaciones de temperatura.





Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Waage nicht benutzen bei Krankheit oder während der Einnahme von Medikamenten, die den Wasseranteil beeinflussen.

Ne pas utiliser la balance en cas de maladie pendant la prise de médicaments ayant une influence sur la teneur en eau.

Non usare la bilancia se malati o durante l'assunzione di farmaci, che incidono sulla percentuale di acqua.

Do not use the scales when ill or while taking medication that can affect body water percentage.

No utilizar la báscula en caso de enfermedad o durante la ingesta de medicamentos que puedan influir en el porcentaje de agua.

Waage nicht geeignet bei: Herzschrittmacher, elektromedizinischen Geräten, Ödem, Fieber, Osteoporose, Dialyse, Herzkrankheiten, Schwangerschaft, Athleten mit mehr als 10 h Training/Woche. Balance inadaptée pour: porteurs de stimulateurs cardiaques ou autres matériels électroniques médicaux, personnes souffrant d'œdème, fièvre, ostéoporose, sous dialyses, malades cardiaques, femmes enceintes, athlètes s'entraînant plus de 10 h/semaine.

Bilancia non adatta a: pace-maker, apparecchi elettromedicali, edema, febbre, osteoporosi, dialisi, cardiopatie, gravidanza, atleti con più di 10 ore di allenamento settimanali.

Scales not suitable with: heart pace maker, electromedical equipment, edeme, fever, osteoporosis, dialysis, heart complaints, pregnancy, athletes who train for more than 10 hrs. per week.

La báscula no es apropiada en caso de: marcapasos, aparatos electromédicos, edema, fiebre, osteoporosis, diálisis, enfermedades cardíacas, embarazo, atletas con más de 10 h de entrenamiento semanales.

Funktionalität des Geräts alle 2 Jahre durch Trisa Electronics Servicestelle prüfen lassen.

Faire contrôler la fonctionnalité de l'appareil tous les 2 ans par le centre de service de Trisa Electronics.

Far controllare il funzionamento dell'apparecchio ogni 2 anni dal Servizio di assistenza Trisa Electronics.

Have the functioning of the device checked every 2 years by a Trisa Electronics service point.

El servicio técnico de Trisa Electronics debe comprobar la funcionalidad del aparato cada 2 años.

Bei längerem Nichtgebrauch Batterien entnehmen.

Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée.

Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.

Remove batteries when not in use for a protracted period.

En caso de no utilizar durante un largo periodo de tiempo, retirar las pilas.



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Batterien korrekt einsetzen. Keine Batterie-Typen/neuen Batterien mit bereits benutzten mischen. Langlebige Alkaline-Batterien werden empfohlen.

Insérer les piles correctement. Ne pas mélanger des différents types de piles/des piles neuves et usagées, nous recommandons des piles alcalines longue durée.

Inserire le batterie correttamente. Non mescolare vari tipi di batterie/batterie nuove con batterie usate, si consiglia l'uso di batterie alcaline di lunga durata.

Insert batteries correctly. Do not mix battery types/new batteries with used batteries. Long-life alkaline batteries are recommended.

Colocar correctamente las pilas. No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas. Se recomienda utilizar pilas alcalinas de larga duración.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins etc.) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.

Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.

Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, farlo controllare da uno specialista prima di riutilizzarlo.

If the device falls into water, have it checked out by an electrician before using it again.

Si el aparato se cayera al agua, deberá ser revisado por un técnico antes de su siguiente uso.

Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!

Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage!

Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!

Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!

No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!



Sicherheitshinweise | **Directives de sécurité** | **Direttive di sicurezza** |
Safety instructions | **Indicaciones de seguridad**



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Technisch bedingte Messtoleranzen sind möglich, da dies keine geeichte Waage für den professionellen, medizinischen Gebrauch ist.

Des variations de mesure techniques sont possibles, comme cette balance n'est pas calibrée pour une utilisation professionnelle ou médicale.

Sono ammesse tolleranze di misura, dovute a cause tecniche: la bilancia non è destinata all'uso professionale medicale.

Technical measuring tolerances are possible as these scales are not calibrated for professional, medical use.

Las tolerancias de medición condicionadas técnicamente no quedan excluidas, puesto que no se trata de una báscula calibrada para el uso profesional o médico.



Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Obsah

- 22  Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prísrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame
- 23  Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe |
Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím
- 24  Všeobecní popis | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata |
Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča
- 26  Použití přístroje | A készülék használatá | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja
- 28  Vyhodnocení výsledků | Eredmények kiértékelése | Analiza rezultata |
Vrednotenje rezultatov | Vyhodnotenie výsledkov
- 30  Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia
- 30  Hlášení | Kijelzésék | Prikazati | Prikaz | Indikácia
- 31  Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie
- 31  Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje
- 32  Problém/Příčina | Probléma/Ok | Problem/Uzork | Problem/Vzrok | Problém/Příčina
- 33  Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny
- 38  Likvidace | Kármentesítés | Preventivna zaštita od štete |
Ravnanje z neuporabnim aparatom | Likvidácia
- 58  EMC Guidance
- 62  Poznámky | Megjegyzések | Bilješke | Zapis | Poznámky
- 65  Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku



Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Tato váha změří na základě zohlednění věku, výšky, pohlaví během několika sekund hmotnost těla, obsah vody v těle, tělesný tuk a podíl svalové hmoty prostřednictvím bioelektrické impedanční analýzy. Měřicí proud je bezpečný. Používejte váhu pouze k osobní kontrole. Při zdravotních problémech vyhledejte lékaře.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználónak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani.

Ez a mérleg a kor, magasság és nem figyelembevételével másodpercek alatt kiszámítja a testsúlyt, testvíz-, testzsír- és izomszázalékot a bioelektromos impedancia analízis segítségével. A mérési áram jelentéktelen erősségű. Csak személyes elemzésre használja a mérleget. Egészségügyi problémák esetén forduljon orvoshoz.

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati.

Ova vaga u nekoliko sekundi određuje tjelesnu masu, vodu u tijelu, tjelesnu masnoću i udio mišića na temelju starosti, visine i spola. Struja za mjerenje je zanemariva. Vagu rabite samo za privatnu uporabu. U slučaju zdravstvenih poteškoća potražite liječnika.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke.

Ta tehtnica ugotavlja ob upoštevanju starosti, velikosti, spola v nekaj sekundah telesno težo, vodo v telesu, telesno maščobo in delež mišic z bioelektrično impedančno analizo. Merilni tok ni škodljiv. Tehtnico uporabljajte le v zasebno kontrolo. Ob zdravstvenih težavah obiščite zdravnika.

Prosím, přečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

S prihľadnutím na vek, výšku, pohlavie, táto váha do niekoľkých sekúnd vypočíta telesnú hmotnosť, podiel vody, tuku a svalov v tele na základe bioelektrickej impedančnej analýzy. Meračný prúd je neškodný. Váhu používajte len na osobnú kontrolu. Pri zdravotných problémoch vyhľadajte lekársku pomoc.





Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím

1

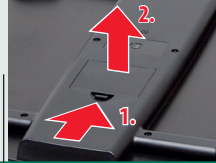
Příprava
Előkészítés
Priprava
Priprava
Priprava

Odstranění ochranné fólie
Védőfólia eltávolítása
Odstraniti zaštitnu foliju
Odstranite zaštitno folijo
Odstráňte ochrannú fóliu



2

Vložte baterie
Helyezze be az elemeket
Umetnite baterije
Vstavite baterije
Vložte batérie



Otevření přihrádky na baterie
Nyissa ki az elemtartó rekeszt
Otvorite odjeljak za baterije
Odprite predal za baterije
Otvorte priečinok na batérie

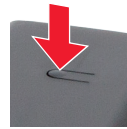
Vložte baterie
Helyezze be az elemeket
Umetnite baterije
Vstavite baterije
Vložte batérie

Závení přihrádky na baterie
Zárja be az elemtartó rekeszt
Zatvorite odjeljak za baterije
Zapríte predal za baterije
Zatvorte priečinok na batérie

i Baterie nejsou součástí dodávky. Rozlišujte póly +/–!
A szállított csomag nem tartalmazza az elemeket. Vigyázzon a +/– pólusok helyes használatára!
Baterije nisu priložene. Pazite na +/– polaritet!
Baterije niso zajete v obseg dobave. Upošteвайте pola +/–!
Batérie nie sú obsahnuté v rozsahu dodávky. Dodržte polaritu +/–!



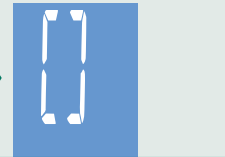
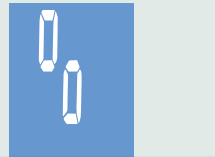
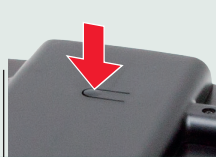
V případě potřeby přepněte jednotku hmotnosti (zůstává zablokovaná):
Szükség esetén váltson súlymértékegységet (megmarad lementve):
Po potrebi promijenite jedinicu mase (ostaje spremljena):
Če je treba, preklopite enote teže (ostane shranjeno):
V prípade potreby prepnite jednotku hmotnosti (zostane uložena):



stlb lb kg

3

Synchronizujte s aplikací
Szinkronizálja az alkalmazással
Sinkroniziranje s aplikacijom
Sinkronizacija s programčkom
Zosynchronizujte s aplikáciou



Tlačítko držte stisknuté
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot
Držite pritisnuto tipku
Tipko držite pritisnjeno
Tlačidlo držte stlačené

Synchronizace běží
Szinkronizálás folyamatban
Sinkronizacija je u tijeku
Poteka sinhronizacija
Prebieha synchronizácia

Synchronizace byla úspěšná
Szinkronizálás sikeres
Sinkronizacija je uspjela
Sinhronizacija uspešna
Synchronizácia úspěšná

i Stáhnutí a příprava aplikace:
Töltse le és készítse elő az alkalmazást:
Preuzimanje i priprema aplikacije:
Snemite programček in pripravite:
Prevzatie aplikácie a príprava:

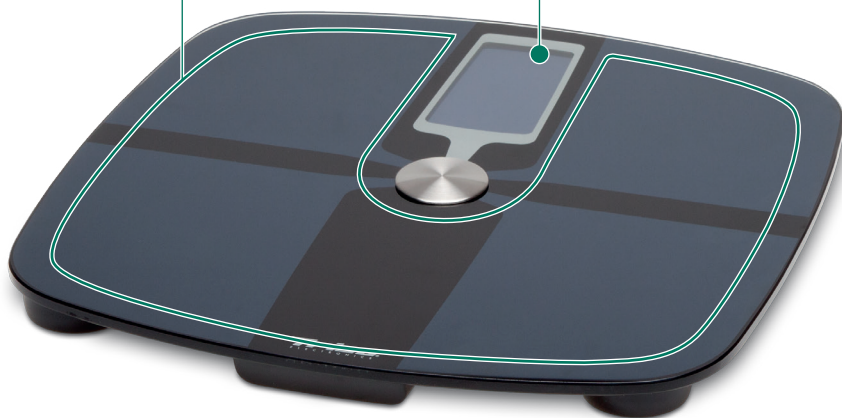




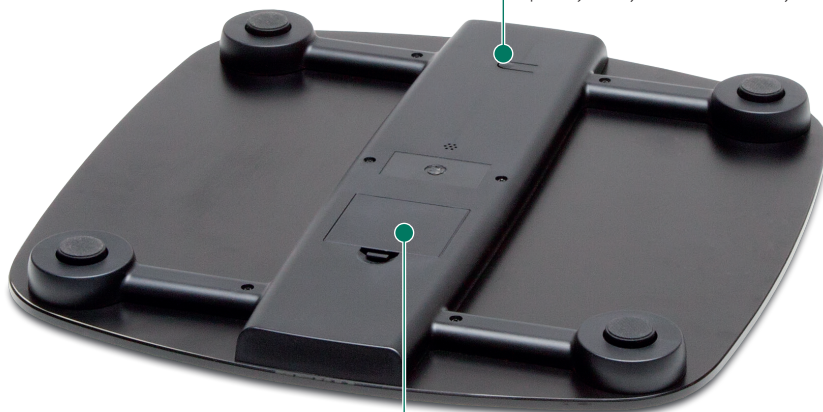
Všeobecní popis | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča

Nástupní prostor
Felálló terület
Mjesto stajanja
Območje, kjer stojite
Plocha na postavenie

Digitální displej
Digitális kijelzés
Digitalno pokazivanje
Digitalni prikaz
Digitálna indikácia



Prepnutí jednotky hmotnosti/Synchronizační tlačítko
Váltás át a súlymértekegység/Szinkronizáló gomb
Promjena jedinice mase/Tipka za sinkronizaciju
Preklop enote teže/Sinhronizacijska tipka
Prepnutie jednotky hmotnosti/Tlačidlo synchronizácie



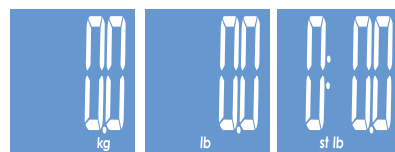
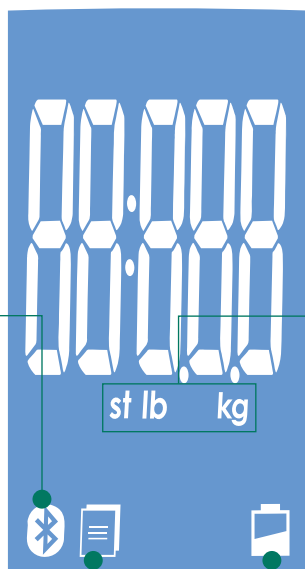
Příhradka baterie
Elemtartó rekesz
Prostor za baterije
Predal za baterije
Priehradka na batérie



Digitální displej
 Digitális kijelzés
 Digitalno pokazivanje
 Digitalni prikaz
 Digitálna indikácia

Úspěšné připojení k Bluetooth
 Sikeres Bluetooth kapcsolat
 Uspješna Bluetooth veza
 Uspješna povezava z Bluetooth
 Úspešné pripojenie Bluetooth

Jednotka hmotnosti
 Súlymértékegység
 Jedinica mase
 Enota teže
 Jednotka hmotnosti



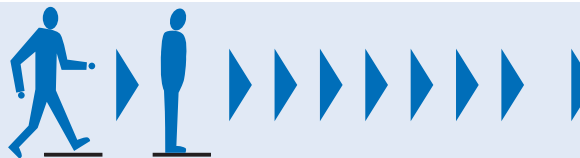
Uložena data k dispozici
 Rendelkezésre állnak tárolt adatok
 Postoje memorirani podatci
 Na voljo so shranjeni podatki
 Uložene údaje k dispozícii

Baterie prázdná
 Elem lemerült
 Baterija je prazna
 Baterija je prazna
 Vybitá batéria



Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

1 Vážení Mérés Vaganje Tehtanje Váženie



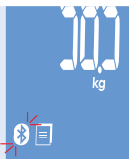
Postavte na rovný a tvrdý povrch
Állítsa egyenes, kemény felületre
Staviti ravno na čvrsto podlogu
Ravno postavite na trdo podlago
Postavte na rovný podklad

Stůjte na váze, vyčkejte, až je měření ukončeno
Álljon a mérlegre, várjon amíg befejeződik a mérés
Stanite na vagu i pričekajte da se mjerenje završi
Stopite na tehtnico, počakajte, da bo tehtanje končano
Postavte sa na váhu, počakajte, kým sa dokončí meranie



- Dodržujte «Důležité pokyny» na straně 30!
Vegye figyelembe a 30. oldalon megtalálható «Fontos megjegyzések» -et!
Přečtajte «Vážne napomene» na stranici 30!
Upoštevajte razdelek «Pomembni napotki» na strani 30!
Dodržte «Dôležité pokyny» na strane 30!
- Váhu zapněte stisknutím (vyčkejte na zobrazení «0.0») nebo automaticky tak, že se na ni postavíte.
Kapscolja be a mérleget úgy hogy egy kicsit megnyomja (várjon amíg megjelenik a «0.0») vagy automatikusan, úgy, hogy rááll.
Uključite vagu pritiskom (pričekajte da se prikaže «0.0») ili automatski tako da stanete na nju.
Tehtnico vklopite z dotikom (počakajte, da bo prikazano «0.0») ali samodejno, ko stopite nanjo.
Váhu zapnite ťuknutím (počakajte, kým sa zobrazí «0.0») alebo automaticky tak, že sa na ňu postavíte.

2 Přenos dat Adatátvitel Prijetos podataka Prenos podatkov Prenos údajov

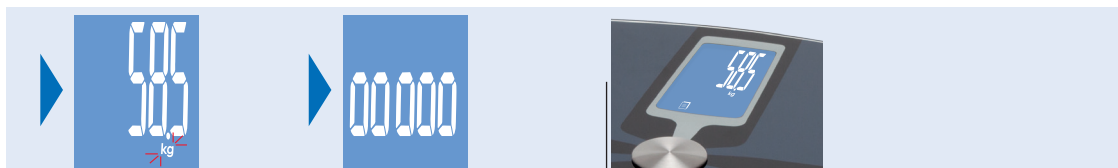


Výsledky se přenesou pomocí Bluetooth automaticky do aplikace
Az eredmények automatikusan átvivődnek az alkalmazásra, Bluetooth-on keresztül
Rezultati će se automatski prenijeti u aplikaciju putem Bluetootha
Rezultati bodo samodejno preneseni v programček prek Bluetootha
Výsledky sa automaticky prenášajú do aplikácie cez Bluetooth

Přenos úspěšný
Adatátvitel sikeres
Prijetos je uspio
Prenos je bil uspešen
Prenos úspěšný



- -Symbol zůstane zobrazen: Přenos dat se nezdařil. Výsledek zůstane uložen lokálně na váze a přenesou se automaticky při dalším úspěšném přenosu dat.
«»-Ha a jel nem tűnik el: Adatátvitel sikertelen. Az eredmény helyileg a mérlegen tárolódik, és a következő sikeres adatátvitel alkalmával automatikusan átvivődik.
«»-Szimból se i dalje prikazuje: Prijenos podataka nije uspio. Rezultat ostaje lokalno spremljen u vagi i automatski će se prenijeti pri sljedećem uspješnom prijenosu podataka.
«»-Szimból ostane prikazan: Prenos podatkov/sinhronizacija nista uspeli. Rezultat ostane shranjeno lokalno na tehtnici in se ob naslednjem uspješnem prenosu podatkov prenese samodejno.
«»-Szimból zostane zobrazený: Prenos údajov zlyhal. Výsledok zostane lokálne uložený na váhe a automaticky sa prenesie pri ďalšom úspešnom prenose údajov.

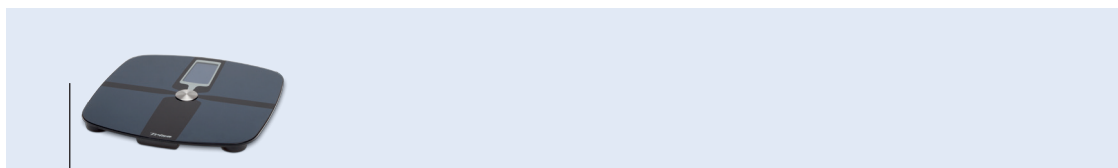


Měří se hmotnost
A készülék súlyt mér
Mjeri se masa
Meri se teža
Meria sa hmotnosť

Změří se podíl tělesného tuku atd.
A készülék testzsír stb. mér
Mjeri se tjelesna masnoća itd.
Merijo se telesne maščobe itd.
Meria sa telesný tuk atď.

Odečtete hmotnost, vyhodnotte výsledky → S. 28
Olvassa le a súlyt, értékelje ki az adatokat → 28. o.
Očítajte masu i analizirajte rezultate → str. 28
Odčítanje teže, ovrednotenje rezultatov → Str. 28
Odčítajte hmotnosť, vyhodnotte výsledky → s. 28

- Během měření klidně stůjte a sundejte si ponožky. Nestoupejte na váhu mokřými nohama – nebezpečí uklouznutí!
Mérés közben álljon nyugodtan, ne legyen zokniban. Ne álljon a mérlegre nedves lábbal, mert megcsúszhat rajta!
Tijekom mjerenja stojte mirno i ne nosite čarape. Ne stajati mokrim nogama na vagu – opasnost od klizanja!
Med merjenjem stojte mirno in ne nosite nogavic. Na tehtnico ne stopite z mokrimi nogami – nevarnost zdrsa!
Počas merania stojte pokojne a využijte si ponožky. Postavte sa na váhu suchými nohami – pri mokřých nohách hrozí nebezpečie šmyku!
- Váha zobrazí pouze hmotnost. V aplikaci se zobrazí tělesný tuk, obsah vody v těle, podíl svalové a kostní hmoty.
A mérleg csak a súlyt mutatja. A testzsír-, testvíz arányát, izom- és csonttömeget az alkalmazásban lehet megnézni.
Vaga prikazuje samo masu. Tjelesna masnoća, voda u tijelu, mišićna i koštana masa prikazuju se u aplikaciji.
Tehtnica pokaže le težo. Telesna maščoba, voda v telesu, mišična masa in kostna masa se pokažejo v programčku.
Váha zobrazuje iba hmotnosť. Podiel tuku, vody, svalov a kostí v tele sa zobrazuje v aplikácii.



Přístroj se po cca 10 – 20 s automaticky vypne
A készülék 10 – 20 másodperc után automatikusan kikapcsol
Uređaj će se automatski isključiti nakon 10 – 20 sekundi
Naprava se samodejno izkljopi po pribl. 10 – 20 sekundah
Prístroj sa automaticky vypne asi po 10 – 20 sekundách

- Úspěšný přenos dat pouze v případě správně nainstalované aplikace a přenosových zařízení v dosahu Bluetooth.
Az adatátvitel csak úgy lehet sikeres, ha az alkalmazást helyesen telepítette és az adatátvitelt fogadó készülékek a Bluetooth hatósugarán belül vannak.
Podatci će se uspješno prenijeti samo ako je aplikacija ispravno instalirana i prijenosni je uređaj unutar dometa Bluetootha.
Podatki bodo uspešno preneseni le, če je programček nameščen pravilno in so naprave za prenos znotraj dosega Bluetootha.
Úspešný prenos údajov len pri správne nainštalovanej aplikácii a prenosových zariadeniach v dosahu Bluetooth.



Podíl tělesného tuku
Testzsír részarány
Udio tjelesne masti
Delež telesnih maščob
Podiel tuku v tele

Údaje slouží orientační hodnoty
A kiértékelő szavak irányadóak
Izmjereni podatci približno su vrijednosti
Navedbe so le orientacijske vrednosti
Údaje sú len orientačné

Věk [roky] Életkor [évek] Starost [godine] Starost [leta] Vek [roky]	nizké alacsony nisko nízka nízky	normální normális normalno normalna normalny	vysoké magas visoko visoka vysoký	velmi vysoké nagyon magas vrlo visoko zelo visoka velmi vysoký
20–29	<19 %	19.1–28 %	28.1–31 %	>31 %
	<13 %	13.1–20 %	20.1–23 %	>23 %
30–39	<20 %	20.1–29 %	29.1–32 %	>32 %
	<14 %	14.1–21 %	21.1–24 %	>24 %
40–49	<22 %	22.1–30 %	30.1–33 %	>33 %
	<16 %	16.1–23 %	23.1–26 %	>26 %
50–59	<23 %	23.1–31 %	31.1–34 %	>34 %
	<17 %	17.1–24 %	24.1–27 %	>27 %
60+	<24 %	24.1–32 %	32.1–35 %	>35 %
	<18 %	18.1–25 %	25.1–28 %	>28 %

Podíl tělesné vody
Testvíz részarány
Udio vode u tijelu
Delež telesne vode
Podiel vody v tele

	Podíl tělesného tuku Testzsír részarány Udio tjelesne masti Delež telesnih maščob Podiel tuku v tele	Optimální podíl vody v těle Optimális testvízarány Optimalan udio vode u tijelu Optimalen delež vode v telesu Optimálny podiel vody v tele
	4–20 %	58–70 %
	21–29 %	52–58 %
	30–32 %	49–52 %
	≥33 %	37–49 %
	4–14 %	63–70 %
	15–21 %	57–63 %
	22–24 %	55–57 %
	≥25 %	37–55 %

Základní pravidla Alapszabályok Osnovna pravila Osnovna pravila Základné pravidlá

- **Hmotnost a podíl tělesného tuku se snižují zároveň:** Došlo ke ztrátě tuku.
A súly és testzsírarány egyszerre csökkennek: Zsírómeget veszített.
Masa i udio tjelesne masnoće istodobno se smanjuju: Gubi se masnoća.
Teža in delež telesne maščobe se znižata sočasno: izgubili ste maščobno maso.
Hmotnosť a podiel telesného tuku klesajú súčasne: Došlo k úbytku tuku.
- **Zvýšení hmotnosti a podíl tělesného tuku se snižuje / zůstává stejný:** byla vytvořena svalová hmota.
Súlygyarapodás és csökkenő / azonos testzsírarány: értékes izomtömeget épített fel.
Porast mase i smanjenje ili zadržavanje udjela tjelesne masnoće: stvara se dragocjena mišićna masa.
Povečanje telesne teže ali delež telesne maščobe, ki se znižuje / ostane enak: pridobili ste dragoceno mišično maso.
Prírastok hmotnosti a klesajúci / konštantný podiel telesného tuku: došlo k nárastu cennej svalovej hmoty.
- **Krátkodobá ztráta hmotnosti a stejný / zvyšující se podíl tělesného tuku:** došlo pouze ke ztrátě vody např. po tréninku, saunování nebo dietě zaměřené pouze na rychlé snížení hmotnosti.
Rövid távú súlyvesztéség és azonos / emelkedő testzsírarány: csak vizet veszített, pl. egy edzés után, szaunázás után, vagy egy gyors súlycsökkenésre korlátozottó diéta után.
Kratkotrajan gubitak mase i zadržavanje ili porast udjela tjelesne masnoće: gubi se samo voda, npr. nakon treninga, odlaska u saunu ili dijetu koja je ograničena samo na brzo gubljenje mase.
Kratkotrajna izguba teže in delež telesne maščobe, ki ostane enak / narašča: izgubili ste le vodo, npr. po vadbi, savni ali le po dieti, ki je namenjena hitri izgubi teže.
Krátkodobý úbytok hmotnosti a konštantný / stúpajúci podiel telesného tuku: došlo iba k úbytku vody napr. po tréningu, saune alebo diete obmedzenej len na rýchle schudnutie.

● Při extrémně nízkých / vysokých hodnotách mohou hrozit zdravotní rizika.
Szélsőségesen alacsony / magas értékek esetében egészségét veszélyeztető tényezők lehetnek.
Pri ekstremno niskim ili visokim vrijednostima moguće su opasnosti za zdravlje.
Ob izjemno nizkih / visokih vrednosti lahko pride do ogrožanja zdravja.
Pri extrémne nízkych / vysokých hodnotách môžu hrozit zdravotné riziká.

●● Diету подпоpте телесноу активитоу, кондицимнм nebo силóвым трéнинкем: звыší се свалоуý подíl.
Támoqassa a diétáját testmozgással, fitness- vagy erőedzéssel: az izomarány növekedni fog.
Potpora dijeti tjelesnom aktivnošću, fitnessom ili treningom snage: povećava se udio mišića.
Dieta s telesno aktivnostjo, vadba fitnesa ali moči podpirajo: povečanje deleža mišič.
Diétu podporte telesnou aktivitоu, кондицимнм alebo силóвым трéningом: звыší са подиел свалоу.



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia



Měření neprovádějte bezprostředně poté, co jste ráno vstali/po jídle, po namáhavých aktivitách, saunování nebo koupání (vyčkejte min. 2 hodiny).

Ne közvetlenül ébredés, evés, megerőltető tevékenység, szaunázás vagy fürdő után végezze a mérést.

Mjerenje ne obavljajte odmah nakon ustajanja ili jela, nakon napornih aktivnosti, odlaska u saunu ili kupanja (pričekajte najmanje 2 sata).

Merjenja ni opravljajte takoj, ko ste vstali/jedli, po napornih dejavnostih, savni ali kopanju (počakajte najmanj 2 uri).

Meranie nevykonávajte bezprostredne po vstaní z postele/jedle, po namáhavých činnostiach, saune alebo kúpeľi (počkajte aspoň 2 hodiny).



Pro optimální kontrolu provádějte měření vždy ve stejnou denní dobu a na stejném podkladu.

Az eredményes ellenőrzés érdekében, a napnak mindig ugyanabban az órájában és a padló ugyanazon helyén végezze a mérést.

Radi optimalne provjere uvijek se mjerite u isto doba dana i na istoj podlozi.

Za optimalno preverjanje merite ob isti uri dneva in na isti podlagi.

Pre optimálnu kontrolu vždy vykonávajte meranie v rovnakú dennú dobu a na rovnakom podklade.



Hlášení | Kijelzések | Prikazati | Prikaz | Indikácia



Vyměňte baterii: Přístroj se automaticky vypne

Telep cserélés: A készülék automatikusan kikapcsol

Promijeniti bateriju: Uređaj se automatski isključuje

Menjava baterij: Naprava se izklopi samodejno

Vymeňte batérie: Prístroj sa vypne automaticky



Přetížení (více než 180 kg): Přístroj se automaticky vypne

Túlterhelés (180 kg-nál több): A készülék automatikusan kikapcsol

Prevelika težina (više od 180 kg): Uređaj se automatski isključuje

Preobremenitev (več kot 180 kg): Naprava se izklopi samodejno

Nadváha (viac ako 180 kg): Prístroj sa vypne automaticky



Synchronizace se nezdařila. Bluetooth/aplikace vypnutá? Mimo dosah přenosového zařízení?

Szinkronizáció sikertelen. Ki van kapcsolva a Bluetooth vagy az alkalmazás? Az átviteli készülék hatósugarán kívül van?

Sinkronizacija nije uspjela. Jesu li Bluetooth ili aplikacija isključeni? Jeste li izvan dometa prijenosnog uređaja?

Sinhronizacija ni uspela Bluetooth/programček izklopljena? Izven dosega prenosne naprave?

Synchronizácia zlyhala. Vypnuté Bluetooth/aplikácia? Mimo dosahu prenosového zariadenia?





Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

i Přístroj nikdy neponořujte do vody, nedržte ho nikdy pod tekoucí vodou!
Soha ne merítse vízbe a készüléket, soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket!
Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom!
Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je držite pod tekočo vodo!
Prístroj nikdy neponárajte do vody, nikdy ho nedržte pod tečúcou vodou!



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószeret.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnički podatki | Technické údaje

180 kg / 397 lb

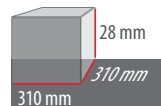
Max. hmotnost
Maximális mérési súly
Maks. mjerena masa
Maks. merjena teža
Max. hmotnosť merania

0.1 kg / 0.2 lb

Odstupňování rozměrů
Tömegosztályozás
Stupnjevanje mjerjenja
Razvrščanje mase
Stupnica merania

AAA (4 x)

Baterie
Elemek
Baterije
Baterije
Batérie



Rozměry
Méreték
Dimenzije
Mere
Výška

Podmínky použití
Használati feltételek
Radni uvjeti
Pogoji uporabe
Podmienky používania

0 – 40 °C

Teplota
Hőmérséklet
Temperatura
Temperatura
Teplota

≤ 90 % RH

Relativní vlhkost vzduchu
Relatív páratartalom
Relativna vlažnost zraka
Relativna vlažnost zraka
Relatívna vlhkosť vzduchu

Podmínky skladování
Tárolási feltétel
Skladišni uvjeti
Pogoji shranjevanja
Skladovacie podmienky

-20 – 60 °C

Teplota
Hőmérséklet
Temperatura
Temperatura
Teplota

10 – 93 % RH

Relativní vlhkost vzduchu
Relatív páratartalom
Relativna vlažnost zraka
Relativna vlažnost zraka
Relatívna vlhkosť vzduchu





Problém/Příčina | Probléma/Ok | Problem/Uzork |
Problem/Vzrok | Problém/Příčina

Přístroj nefunguje
A készülék nem működik
Uređaj ne funkcioniра
Naprava ne deluje
Přístroj nefunguje

Baterie prázdné? Baterie chybné/nejsou vložené?
Elem lemerült? Helytelenül tettem be/nem tettem be az elemeket?
Jesu li baterije prazne? Jesu li baterije pogrešno stavljene ili nisu stavljene?
Je baterija prazna? Je baterija vstavljena napačno/ni vstavljena?
Vybité batérie? Nesprávne vložené/nevložené batérie?

- Abnormální výsledek měření (příliš vysoký/nízký) nebo velký rozdíl měření mezi dvěma blízko po sobě následujícími měřeními
- Měření tělesného tuku nefunguje
- Abnormális mérési eredmény (túl magas/túl alacsony) vagy nagy mérési különbség két egymás utáni mérés között
- Nem működik a testszárany mérése
- Abnormalan rezultat mjerjenja (previsok ili prenizak) ili velika razlika u vrijednostima dvaju bliskih uzastopnih mjerjenja
- Mjerenje tjelesne masnoće ne funkcioniра
- Nenormalen rezultat merjenja (previsok/prenizek) ali velika razlika v merjenju med dvema zaporednima merjenjima
- Merjenje telesne maščobe ne deluje
- Abnormálny výsledok merania (príliš vysoký/nízky) alebo veľký rozdiel merania medzi dvomi tesne za sebou idúcimi meraniami
- Meranie telesného tuku nefunguje

- Příliš suché/studené nohy?
- Okolní teplota příliš nízká?
- Stojí váha na nerovném a měkkém povrchu?
- Správný klidný postoj v oblasti k tomu určené?
- A talpak túl szárazak vagy túl hidegek?
- Túl alacsony a környezeti hőmérséklet?
- Egyenetlen, puha padlóra tettem a mérleget?
- Helyes, csendes helyre van téve?
- Jesu li stopala suviše suha ili hladna?
- Je li okolna temperatura preniska?
- Stoji li vaga na neravnoj, mekkoj podlozi?
- Stojite li ispravno u mirnom položaju na ploči?
- Noge so presuhe/premrzle?
- Temperatura okolja prenizka?
- Tehnica je postavljena na tla, ki niso ravna, so mehka?
- Popravek mirnega stanja v območju stanja?
- Příliš suché/príliš studené nohy?
- Příliš nízká teplota okolitého prostredia?
- Váha postavená na nerovnej, mäkkej podlahe?
- Správný, pokojný postoj v oblasti státiá?

Přenos dat se nezdařil
Adatátvitel sikertelen

Prijenos podataka nije uspio
Prenos podatkov ni uspel
Prenos údajov zlyhal

Bluetooth/aplikace vypnutá? Mimo dosah přenosového zařízení?
Ki van kapcsolva a Bluetooth vagy az alkalmazás? Az átviteli készülék hatósugarán kívül van?
Jesu li Bluetooth ili aplikacija isključeni? Jeste li izvan dometa prijenosnog uređaja?
Bluetooth/programček izklopljena? Izven dosega prenosne naprave?
Vypnuté Bluetooth/aplikácia? Mimo dosahu prenosového zariadenia?





Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat resp. čistit a ošetřovat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí.

8 évnel kisebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgű, hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, a készüléket csak akkor használhatják, ill. végezhetnek rajta tisztítási-karbantartási műveleteket, ha ezt egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt teszik, vagy abban az esetben, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ők az ezzel kapcsolatos veszélyeket megértették.

Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja smiju uređaj rabiti, čistiti i održavati samo pod stalnim nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili koja im je pokazala sigurnu uporabu uređaja i obavijestila ih o opasnostima povezanim s tim.

Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati ali čistiti in vzdrževati le, če jih nadzira oseba, pooblaščená za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo.

Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzoryckými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnou skúsenosťou a znalosťami smú prístroj používať alebo vykonávať čistiace a údržbové práce iba vtedy, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől.

Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu.

Vyvarujte se spadnutí přístroje/úderu přístroje o tvrdé předměty. Poškozené přístroje nikdy neuvádějte do provozu.

Ne ejtse le/ne üsse kemény tárgyakhoz a készüléket. Károsodott készülékeket soha ne használja tovább.

Pazite da uređaj ne padne ili udari u tvrde predmete. Ne rabite oštećeni uređaj.

Ne dopustite, da naprava pade na tla/udari ob trde predmete. Ne začnite uporabljati poškodovane naprave.

Zabráňte pádu/narazeniu prístroja o tvrdé predmety. Poškodené prístroje neuvádzajte do prevádzky.



**Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny**



Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku. A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja. Aparat je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti aparat vani. Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.

Přístroj vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotýnka) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).

A készüléket vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hőszugárzó, fűtőtűz, napsütés).

Nikada ne stavljajte aparat na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama).

Nikoli ne polagajte aparata na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom).

Přístroj nikdy neodkládajte na horúce plochy (kuchyňské platničky) a neuchovávejte v blízkosti otevřeného ohně. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenia).

Doma prováděné měření slouží pro vaši kontrolu, není diagnózou ani terapií.

Az önmérés ellenőrzést jelent és nem diagnózist vagy kezelést.

Samostalno mjerenje predstavlja kontrolu, a ne dijagnozu ili liječenje.

Lastno merjenje pomeni kontrola, ne diagnoza ali zdravljenje.

Meranie hmotnosti je kontrola a nie diagnóza alebo terapia.

Nepoužívejte v blízkosti zařízení s elektromagnetickým zářením (mikrovlnná trouba, telefon atd.).

Ne használja a mérleget elektromágneses sugárzást kibocsátó készülékek közelében (mikrohullámú sütő, telefon stb.).

Ne rabite ga u blizini uređaja s elektromagnetskim zračenjem (mikrovalne pećnice, telefoni itd.).

Ne uporabljajte ga v bližini naprav z elektromagnetnim sevanjem (mikrovalovna pečica, telefon itd.).

Přístroj nepoužívejte v blízkosti zariadení s elektromagnetickým žiarením (mikrovlnná rúra, telefón atď.).

Přístroj skladujte v suchém čistém prostředí bez velkých teplotních výkyvů.

Tárolja a készüléket száraz, tiszta, nagy hőmérséklet-ingadozásoktól mentes környezetben.

Uređaj čuvajte na suhom, čistom mjestu bez velikih temperaturnih kolebanja.

Napravo hranite v suhem, čistem okolju brez močnih temperaturnih nihanj.

Přístroj skladujte v suchom, čistom prostredí bez veľkých teplotných výkyvov.



Váhu nepoužívejte v případě nemoci nebo během brání léků, které ovlivňují podíl vody v těle. Ne használja a mérleget betegség alatt, vagy olyan gyógyszeres kezelés alatt, ami megváltoztatja a test vízarányát. Vagu ne rabite ako ste bolesni ili ako uzimate lijekove koji utječu na udio vode u tijelu. Naprave ne uporabljajte, če ste bolni ali, če jemljete zdravila, ki vplivajo na delež vode v telesu. Váhu nepoužívajte, ak ste chorí alebo beriete lieky, ktoré ovplyvňujú podiel vody v tele.

Váha není vhodná u: Kardiostimulátorů, elektromedicínských přístrojů, otoků, horečky, osteoporózy, dialýzy, onemocnění srdce, těhotenství, atletů, kteří absolvují více než 10 hod. tréninků týdně.

A mérleg nem alkalmas mérésre a következő esetekben: Pacemaker, elektromos orvosi készülékek használata, ödémák, láz, csonttritkulás, dialízis, szívbetegségek, terhesség esetén, és heti 10 óránál többet edző atléták esetében.

Vaga nije prikladna u sljedećem slučaju: srčani elektrostimulatori, električni medicinski uređaji, edemi, visoka temperatura, osteoporoz, dijaliza, bolesti srca, trudnoća, sportaši s više od 10 sati treninga na tjedan.

Tehtnica ni primerna pri: srčnih spodbujevalnikih, elektro-medicinskih naprava, edemih, vročini, osteoporozi, dializi, srčnih boleznih, nosečnosti, atletih z več kot 10 urami vadbe/teden.

Váha nie je vhodná pri: kardiostimulátore, elektromedicínskych prístrojoch, opuchu, horúčke, osteoporóze, dialýze, srdcových chorobách, tehotenstve, u atlétov s viac ako 10 h tréningu za týždeň.

Funkčnost přístroje nechte zkontrolovat každé 2 roky servisem Trisa Electronics.

Ellenőriztesse a készülék működőképességét kétévenként a Trisa Electronics szervizpontján keresztül.

Funkcionalnost uređaja mora svake 2 godine provjeriti servisni centar tvrtke Trisa Electronics.

Delovanje naprave naj preveri vsaki 2 leti servis Trisa Electronics.

Funkčnosť prístroja si nechajte každé 2 roky prekontrolovať servisným oddelením spoločnosti Trisa Electronics.

V případě, že se zařízení delší dobu nepoužívá, vyjměte baterie.

Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja.

Ako uređaj nećete dulje vrijeme rabiti, izvadite baterije.

Odstranite baterije, če naprave ne boste uporabljali dalj čas.

Batérie v prípade dlhšieho nepoužívania vyberte.



**Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny**



Baterie správně nasadíte. Nemíchejte typy baterií/nepoužívejte nové baterie s již použitými bateriemi. Doporučují se alkalické baterie s dlouhou životností.

Helyesen tegye be az elemeket. Ne keverje össze a különböző típusú elemeket vagy a használtakat az újakkal. Hosszú élettartamú alkáli elemek használata javasolt.

Ispravno umetnite baterije. Ne miješajte tipove baterije ili nove baterije s rabljenima. Preporučujemo dugotrajne alkalne baterije.

Baterije vstavite pravilno. Ne mešajte tipov baterij/novih baterij z že uporabljenimi. Priporočamo alkalne baterije z dolgo življenjsko dobo.

Batérie správne vložte. Nemiešajte rôzne druhy batérií/nové batérie so starými. Odporúčame alkalické batérie s dlhou životnosťou.



Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem.

Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedveség hatásának a készüléket ne tegye ki.

Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi.

Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti.

Pokud došlo k pádu přístroje do vody, nechte ho před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Ha a mérleg véletlenül a vízbe esik, a következő használat előtt ellenőriztesse szakemberrel.

Ako uređaj padne u vodu, neka ga prije sljedeće uporabe provjeri stručnjak.

Če pade naprava v vodo, naj jo pred naslednjo uporabo preveri strokovnjak.

Ak by prístroj padol do vody, pred nasledujúcim použitím ho nechajte prekontrolovať odborníkom.

Nestoupejte na váhu mokřýma nohama – nebezpečí uklouznutí!

Ne álljon a mérlegre nedves lábbal, mert megcsúszhat rajta!

Ne stajati mokrim nogama na vagu – opasnost od klizanja!

Na tehtnico ne stopite z mokrimi nogami – nevarnost zdrsa!

Postavte sa na váhu suchými nohami – pri mokřých nohách hrozí nebezpečie šmyku!



Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.

Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.

Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.

Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.

Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.

A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik. U slučaju nemamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.

Výrobca neručí za škody zapříčinené použitím přístroje na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou nebo neodbornou opravou. V takýchto případech zaniká nárok na záruku.

Technicky podmíněné odchylky měření jsou možné, protože tato váha není cejchovaná pro profesionální lékařské použití.

Előfordulhat műszaki tűréshatáron belül mérési eltérés, mert ez a mérleg nincs professzionális, gyógyászati célra hitelesítve.

Moguća je tehnički uvjetovana tolerancija mjerenja obzirom da ovo nije baždarena vaga za profesionalnu, medicinsku uporabu.

Tehnično pogojena odstopanja meritev so možna, ker ta tehtnica ni umerjena za poklicno, medicinsko uporabo.

Technicky podmienené meracie tolerance sú možné, pretože sa nejedná o ciachovanú váhu pre profesionálne, medicínske účely.



Likvidace | Kármentesítés | Preventivna zaščita od štete | Ravnanje z neuporabno napravo | Likvidácia



Vysloužilé přístroje zvažte ihned funkčnosti. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
Az előregedett készüléket azonnal tegye használatlaná. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
Odsluženo napravo takoj onesposobite. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.



Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.
A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.
Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.
To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.
Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készül.
U skladu z evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhrazdujemo si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.





Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

- 40  Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли
- 41  Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба
- 42  Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда
- 44  Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване
- 46  Получение результата | Analiza wyników | Sonucun değerlendirilmesi | Evaluare rezultate | Изчисляване на резултата
- 48  Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informații importante | Важни указания
- 48  Индикация | Wyświetlanie | Göstergeler | Semnale indicate | Индикация
- 49  Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване
- 49  Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технические данные
- 50  Неисправность/причина | Problem/Przyczyna | Problem/Nedeni | Problema/Cauza | Проблем/Причина
- 51  Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност
- 56  Утилизация | Usuwanie | Bertaraf | Înderăptarea aparatului | Отстраняване
- 58  EMC Guidance
- 62  Записка | Notatnik | Not | Notiță | бележка
- 66  Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Instrucțiuni | Указание за гаранция



Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности.

Анализируя значения биоэлектрического полного сопротивления, эти весы в считанные секунды определяют вес тела, количество в нем воды и жира, а также долю мышечной массы с учетом возраста, роста и пола. Измерительный ток не вызывает опасений. Весы предназначены только для индивидуального использования. По поводу заболеваний обращайтесь к врачу.

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Ta waga z uwzględnieniem wieku, wzrostu, płci w ciągu kilku sekund ustala ciężar ciała, zawartość wody w organizmie, poziom tkanki tłuszczowej i mięśniowej na podstawie analizy impedancji bioelektrycznej. Prąd pomiarowy jest niegroźny. Wagę można wykorzystywać tylko do kontroli prywatnej. W przypadku problemów ze zdrowiem należy skonsultować się z lekarzem.

Lütfen bu kullanma kılavuzunda bulunan bütün bilgileri titizlikle okuyunuz. Kullanma kılavuzunu itinayla saklayınız ve sizden sonra kullanacak kişiye veriniz. Cihaz sadece bu kılavuza uygun olarak öngörüldüğü amaç için kullanılabilir. Güvenlik uyarılarınıza dikkat ediniz. Bu baskül, yaş, boy ve cinsiyeti göz önünde bulundurarak sadece birkaç saniye içinde vücut ağırlığını, vücut suyunu, vücut yağını ve kas oranını biyoelektrik empedans analizine göre tespit etmektedir. Ölçüm akımı zararlı değildir. Baskülü sadece özel amaçlı kontrol için kullanın. Sağlık sorunlarında bir hekime başvurun.

Țițiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță.

Acest cântar determină în câteva secunde greutatea corporală, volumul apei din corpul uman, cantitatea de grăsimi corporală și procentul muscular, ținând cont de vârstă, dimensiune corporală și sex, pe baza analizei impedanței bioelectrice. Curentul folosit pentru măsurare este inofensiv. Folosiți cântarul exclusiv pentru control privat. Mergeți neapărat la doctor dacă apar probleme de sănătate.

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност.

Тази везна при съблюдаване на възраст, ръст, пол изчислява за секунди телесното тегло, водата в тялото, мазнините в тялото и мускулната маса чрез анализ на биоелектричното съпротивление. Измерителният ток е пренебрежимо малък. Използвайте везната само за лични измервания. При здравословни проблеми потърсете лекар.





Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk kullanımdan önce | Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба

1

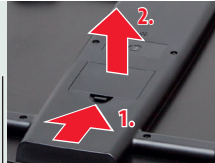
Подготовка
Przygotowanie
Hazırlanması
Pregătirea
Подготвяне

Снять защитную пленку
Zdjąć folie ochronne
Koruyucu folyoları çıkartınız
Îndepărtați învelișul de protecție
Отстранете защитното фолио



2

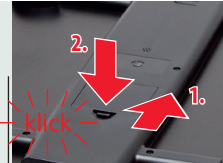
Вставить батареи
Włożyć baterie
Pilleri takınız
Introduceți bateriile
Поставяне на батерии



Открыть батарейный отсек
Otwórz komorę baterii
Pil bölmesini açın
Deschideți compartimentul bateriilor
Отваряне на отделението за батерии



Вставить батареи
Włożyć baterie
Pilleri takınız
Introduceți bateriile
Поставяне на батерии

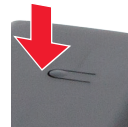


Закреть батарейный отсек
Zamknij komorę baterii
Pil bölmesini kapatın
Închideți compartimentul bateriilor
Затваряне на отделението за батерии

i Батерии в комплект не входят. Соблюдайте полярность (+/-)!
Baterie nie są dostarczane z urządzeniem. +/- Zwrócić uwagę na prawidłowe bieguny baterii!
Piller teslimat kapsamına dahil değildir. +/- kutuplara dikkat edin!
Bateriile nu sunt incluse în pachetul livrat. Fiți atenți la polurile + și -!
Батериите не са включени в обема на доставката. Съблюдавайте полюсите +/-!



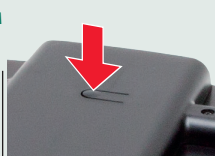
Единицу измерения веса при необходимости можно переключить (сохраняется):
W razie potrzeby zmień jednostkę ciężaru (pozostaje zapisana):
Gerektiğinde ağırlık birimini değiştirin (hafızada kalır):
Schimbați unitatea de măsură la nevoie (rămâne stocat):
При нужда променете мерната единица за тегло (остава запамената):



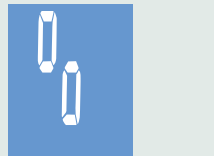
stlb lb kg

3

Синхронизация с приложением
Zsynchronizuj z aplikacją
Uygulama ile senkronize edilmesi
Sincronizați cu aplicația
Синхронизиране с приложение



Прижать кнопку
Przytrzymaj wciśnięty przycisk
Tuşu basılı tutun
Țineți apăsată tasta
Задръжте бутона натиснат



Идет синхронизация
Trwa synchronizacja
Senkronize ediyor
Sincronizare în derulare
Синхронизация в ход



Синхронизация успешно завершена
Synchronizacja przebiegła pomyślnie
Senkronizasyon başarılıydı
Sincronizare reușită
Синхронизацията успешна

i Загрузить и подготовить приложение:
Pobierz aplikację i przygotuj:
Uygulamanın yüklenmesi ve hazırlanması:
Descărcați și pregătiți aplicația:
Изтегляне и подготвяне на приложението:

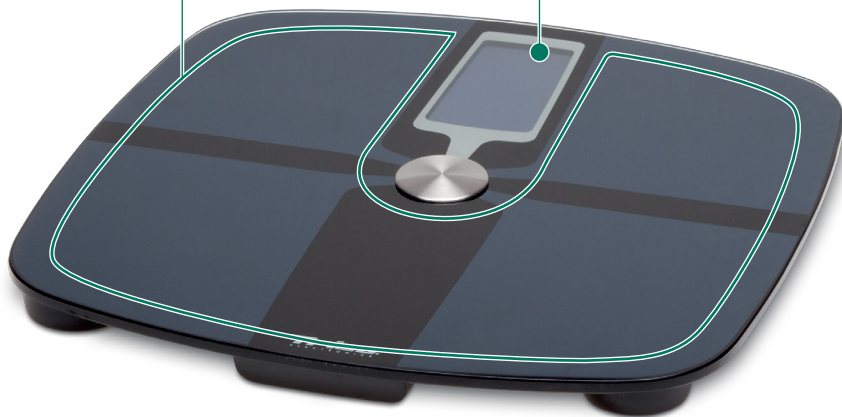




Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |
Cihaz hakkında bilgiler | Prezentarea generală a aparatului |
Преглед на уреда

Где нужно встать
Obszar przeznaczony do stania
Dikilme alanı
Zona de staționare
Зона за стоене

Цифровой индикатор
Wyświetlacz cyfrowy
Dijital gösterge
Tablou indicator digital
Цифрова индикация



Переключение единиц измерения веса/Кнопка синхронизации
Przełącz jednostkę ciężaru/Przycisk synchronizacji
Ağırlık biriminin değiştirilmesi/Senkronizasyon tuşu
Comutați unitatea de măsură/Tastă de sincronizare
Промяна на мерна единица за тегло/Бутон за синхронизация



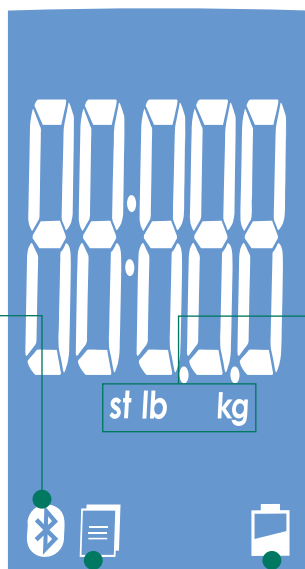
Батарейный отсек
Przegródka na baterie
Pil bölmesi
Sertar ptr. baterii
Батерийно гнездо



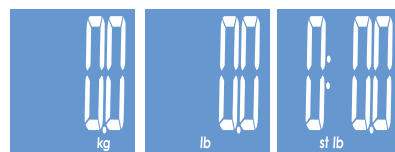
Цифровой индикатор
Wyświetlacz cyfrowy
Dijital gösterge
Tablou indicator digital
Цифрова индикация

Связь по каналу Bluetooth установлена
Połączenie Bluetooth przebiegło pomyślnie
Başarılı bluetooth bağlantısı
Conexiune Bluetooth cu succes
Успешна връзка през Bluetooth

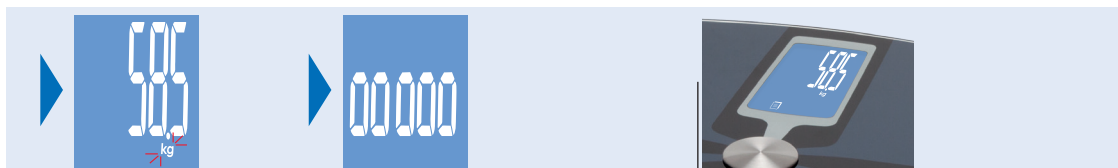
Имеются сохраненные данные
Zapisane dane dostępne
Kaydedilmiş veriler var
Există date stocate
Налични са запаметени данни



Единица веса
Jednostka ciężaru
Ağırlık birimi
Unitate de măsură
Мерна единица за тегло



Батарея разряжена
Bateria rozładowana
Pil boş
Baterie descărcată
Батерия празна

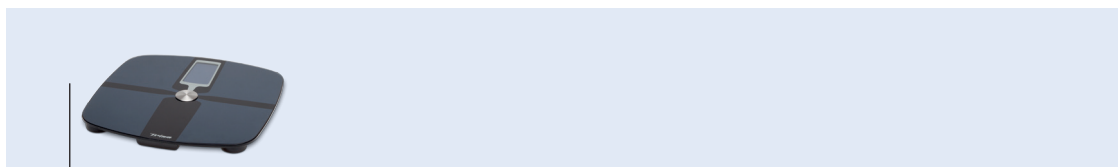


Вес измеряется
Trwa pomiar ciężaru
Ağırlık ölçülmekte
Greutatea este în curs de măsurare
Измерва се теглото

Измеряется содержание жира в организме и проч
Trwa pomiar tkanki tłuszczowej
Vücut yağı vs. ölçülmekte
Grăsimea corporală etc. este în curs de măsurare
Измерват се телесните мазнини и т.н.

Узнайте свой вес и оцените результаты → стр. 46
Odczytaj ciężar, przeanalizuj wyniki → str. 46
Ağırlığın okunması, sonuçların değerlendirilmesi → S. 46
Citiți greutatea, evaluați rezultatele → pag. 46
Отчита се теглото, резултатите се изчисляват → стр. 46

- Перед измерением снимите носки, во время измерения стойте спокойно. Не становитесь мокрыми ногами – можно поскользнуться!
Podczas pomiaru należy stać nieruchomo i nie zakładać skarpetek. Nie stawać na wadze z mokrymi stopami – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
Ölçüm sırasında hareket etmeden durun ve çoraplarınızı önceden çıkartın. Islak ayakla terazinin üzerine çıkmayın – Kayma tehlikesi!
Stați liniștit în timpul măsurării, și nu purtați șosete. Nu urcați pe cântar cu picioarele umede – pericol de alunecare!
По време на измерването стойте неподвижно и не носете чорапи. Не заставяйте с мокри крака върху везната – опасност от подхлъзване!
- Весы показывают только вес. Содержание жира, воды в организме, мышечная и костная масса отображаются в приложении.
Waga wskazuje tylko ciężar. Tkanka tłuszczowa, zawartość wody, masa mięśniowa i masa kości wyświetlają się w aplikacji.
Baskül sadece ağırlığı gösterir. Vücut yağı, vücut suyu, kas kütlesi ve kemik kütlesi uygulamada gösterilir.
Cântarul arată numai greutatea. Cantitatea grăsimii corporale, volumul apei din organism, masa musculară și masa osoasă vor fi afișate în aplicație.
Везната показва само тегло. Телесните мазнини, водата в тялото, мускулната маса и костната маса се показват в приложението.



Устройство автоматически выключается через 10 – 20 секунд
Urządzenia wyłącza się automatycznie po ok. 10 – 20 sekundach
Cihaz yakl. 10 – 20 saniye sonra otomatik olarak kapanır
Aparatul se oprește în mod automat după 10 – 20 secunde
Уредът се изключва автоматично след ок. 10 – 20 секунди

- Передача данных возможна только при правильно установленном приложении и нахождении передающих устройств в пределах действия сети Bluetooth.
Dane przesyłane są prawidłowo tylko przy prawidłowo zainstalowanej aplikacji, gdy urządzenia przesyłowe znajdują się w zasięgu Bluetooth.
Veri nakli sadece uygulama doğru yüklendiğinde ve transmitter cihazları bluetooth erişim alanı içinde olduğunda başarılı olur.
Transmisia de date va fi reușită numai dacă aplicația a fost instalată corect și dacă dispozitivele de transfer de date sunt în aria de acoperire a Bluetooth-ului.
Успешно прехвърляне на данни само при правилно инсталирано приложение и устройства за прехвърляне в рамките на Bluetooth обхвата.



Содержание жира в организме

Udział tłuszczu ustrojowego

Vücut yağ oranı

Continutarea de grăsime în corp

Съдържание на телесна мазнина

i Данные являются ориентировочными
Dane są wartościami orientacyjnymi
Veriler tavsiye niteliğinde değerlerdir
Rezultatele descriptive servesc ca valori orientative
Данните служат като ориентировъчни стойности

Возраст [лет] Wiek [lata] Yaş [yıl olarak] Virsta [ani] Възраст [години]	низк. уровень niski düşük scăzut ниско	нормально normalny normal normal нормално	выс. уровень wysoki yüksek ridicată високо	очень выс. уровень bardzo wysoki çok yüksek foarte ridicată много високо
20–29	<19 %	19.1–28 %	28.1–31 %	>31 %
	<13 %	13.1–20 %	20.1–23 %	>23 %
30–39	<20 %	20.1–29 %	29.1–32 %	>32 %
	<14 %	14.1–21 %	21.1–24 %	>24 %
40–49	<22 %	22.1–30 %	30.1–33 %	>33 %
	<16 %	16.1–23 %	23.1–26 %	>26 %
50–59	<23 %	23.1–31 %	31.1–34 %	>34 %
	<17 %	17.1–24 %	24.1–27 %	>27 %
60+	<24 %	24.1–32 %	32.1–35 %	>35 %
	<18 %	18.1–25 %	25.1–28 %	>28 %

Содержание воды в организме

Udział wody ustrojowej

Vücut su oranı

Continutarea de apă în corp

Съдържание на вода в тялото

Содержание жира в организме

Udział tłuszczu ustrojowego

Vücut yağ oranı

Continutarea de grăsime în corp

Съдържание на телесна мазнина

Оптимальное содержание воды в организме

Optymalna zawartość wody w organizmie

En iyi vücut suyu oranı

Procentaj optim de apă din organism

Оптимален дял на вода в тялото

	4–20 %	58–70 %
	21–29 %	52–58 %
	30–32 %	49–52 %
	≥33 %	37–49 %
	4–14 %	63–70 %
	15–21 %	57–63 %
	22–24 %	55–57 %
	≥25 %	37–55 %

Основные правила

Zasady

Temel kurallar

Reguli de bază

Основни правила

- Вес и содержание жира в организме снижаются одновременно: Жировая масса утрачена.
Ciezar i poziom tkanki tłuszczowej zmniejszają się jednocześnie. Masa tłuszczu została utracona.
Ağırlık ve vücut yağı oranı aynı anda düşüyor: Yağ kütleli kaybedildi.
Greutatea și procentajul grăsimii corporale scad paralel: S-a pierdut cantitatea de grăsime.
Тегло и дял на телесните мазнини се понижават едновременно: Изгубени са телесни мазнини.
- Увеличение веса при снижении/сохранении содержания жира в организме означает, что сформировалась важная мышечная масса.
Wzrost ciężaru i zmniejszający się/niezmienny poziom tkanki tłuszczowej: zbudowana została wartościowa masa mięśniowa.
Kilo alınıyor ve vücut yağı oranı düşüyor/aynı kalıyor: değerli kas kütleli geliştirildi.
Creșterea în greutate cu procentaj în scădere/constant al grăsimii corporale: s-a creat masă musculară prețioasă.
Увеличаване на теглото и понижаващ се/запазващ се дял на телесните мазнини: изградена е ценна мускулна маса.
- Кратковременная потеря веса при сохраняющемся/нарастающем содержании жира в организме означает только потерю воды вследствие, например, тренировки, посещения сауны или соблюдения диеты, ограниченной быстрым снижением веса.
Krótkotrwała utrata ciężaru i niezmienny/rosnący poziom tkanki tłuszczowej: jedynie woda została utracona, np. po treningu, wizycie w saunie lub diecie ograniczonej tylko do szybkiej utraty ciężaru ciała.
Kısa sürede kilo veriliyor ve vücut yağı oranı aynı/artıyor: sadece su kaybedildi, örn. antrenmandan, saunadan veya hızlı kilo kaybı amaçlı perhizden sonra.
Pierdere de greutate de scurtă durată și procentaj constant/în creștere a grăsimii corporale: s-a pierdut numai apă, de ex. după un antrenament, vizită la saună sau după o dietă limitată la pierdere rapidă de greutate.
Краткосрочна загуба на тегло и запазващ се/повишаващ се дял на телесни мазнини: изгубена е само вода, напр. след тренировка, сауна или ограничена само върху бързата загуба на тегло диета.



При очень низких/высоких значениях может возникнуть опасность для здоровья.

W przypadku bardzo niskich/wysokich wartości mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia.

Aşırı düşük/yüksek değerlerde sağlık için tehlikeler söz konusu olabilir.

La valorile extrem de scăzute/ridicate pot apărea pericole pentru sănătate.

При исключительно низки/високи стойности може да са налице опасности за здравето.



Нужно сочетать диету с физической активностью, занятиями фитнесом или силовой подготовкой, в результате чего увеличивается удельная доля мышечной массы.

Razem z dietą należy rozpocząć aktywność fizyczną, treningi fitness lub siłowe: poziom tkanki mięśniowej wzrasta.

Perhizi bedensel aktivite, fitness veya ağırlık antrenmanıyla destekleyin: kas oranı artacaktır.

Sprrijiniți dieta cu activitate fizică, antrenamente de fitness sau forță: procentajul muscular va crește.

Подпомагане на диетата с физическа активност, фитнес или силови тренировки: дялът на мускулите се увеличава.



Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informații importante | Важни указания



Нельзя взвешиваться сразу после подъема/приема пищи, изнурительной деятельности, посещения бани или приема ванны (нужно выждать минимум 2 часа).

Pomiary nie wykonywać bezpośrednio po przebudzeniu/jedzeniu, po męczących czynnościach, wizycie w saunie lub kąpeli (oczekać min. 2 godziny).

Ölçümü kalktıktan/yemek yedikten, yorucu bir iş yaptıktan, saunadan veya banyo yaptıktan hemen sonra yapmayın (en az 2 saat bekleyin).

Nu faceți analiza imediat după trezire/masă/după activități solicitante, vizită la saună sau după baie (așteptați cel puțin 2 ore).

Не извършвайте измерване непосредствено след ставане/хранене, след натоварващи дейности, сауна или баня (изчакайте поне 2 часа).



Оптимальных результатов для сравнения можно добиться при измерении в одно и то же время суток и в одном и том же месте.

Aby uzyskać optymalną kontrolę, pomiar należy wykonywać zawsze o tej samej porze dnia i na tym samym podłożu.

En iyi kontrol sonucu için daima aynı saatte ve aynı zemin üzerine ölçüm yapın.

Pentru o verificare optimă măsurări întotdeauna în aceeași oră și pe aceeași parte a podelei.

За оптимальна проверка винаги измервайте по едно и също време на деня и върху една и съща основа.



Индикация | Wyświetlanie | Göstergeler | Semnale indicate | Индикация



Заменить батарею: Устройство выключается автоматически

Wymienić baterię: Urządzenie wyłącza się automatycznie

Pil değiştir: Cihaz otomatik olarak kapanır

Înlocuiți bateria: Aparatul se oprește automat

Сменя на батериите: Уредът се изключва автоматично



Перегрузка (более 180 кг): Устройство выключается автоматически

Przeciążenie (ponad 180 kg): Urządzenie wyłącza się automatycznie

Fazla yük (180 kg üzerinde): Cihaz otomatik olarak kapanır

Suprasarcină (peste 180 kg): Aparatul se oprește automat

Свърхтегло (повече от 180 кг.): Уредът се изключва автоматично



Сбой синхронизации. Bluetooth/приложение не работает? Вне зоны досягаемости передающего устройства?

Synchronizacja nie powiodła się. Bluetooth/aplikacja wyłączona? Poza zasięgiem urządzenia przesyłowego?

Senkronizasyon başarısızdı. Bluetooth/Uygulama kapalı? Transmitter cihazının erişim alanı dışında?

Sincronizarea a eșuat. Opriți Bluetooth/aplicația? În afara ariei de acoperire a dispozitivului de transmisie?

Неуспешна синхронизация. Изключен Bluetooth/приложение? Извън обхвата на устройството за прехвърляне?





Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

i Не допускайте попадания устройства в воду или его контакта с проточной водой!
 Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nigdy nie trzymaj pod bieżącą wodą!
 Cihazı asla suyun içine daldırmayın, asla akan suyun altına tutmayın!
 Nu introduceți niciodată aparatul în apă, nu țineți niciodată sub jet de apă!
 Никога не потапяйте уреда във вода, никога не го дръжте под течаща вода!



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültüci madde kullanmayınız.
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce. Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnic | Технически данни

180 kg / 397 lb

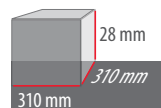
Макс. измеряемый вес
 Maks. ciężar pomiaru
 Maks. ölçme ağırlığı
 Greutate maximă de măsurare
 Макс. измервано тегло

0.1 kg / 0.2 lb

Градуировка шкалы
 Stopniowanie masy
 Ölçme kademeleri
 Gradația masei
 Разпределение на масите

AAA (4 x)

Батареи
 Baterie
 Piller
 Baterii
 Батерии



Измерение
 Wymiary
 Ebat
 Dimensiuni
 Размери

Условия эксплуатации
 Warunki użytkowania
 Kullanım koşulları
 Condiții pentru folosire
 Условия за употреба

0 – 40 °C

Температура
 Temperatura
 Sıcaklık
 Temperatură
 Температура

≤ 90 % RH

Относ. влажность воздуха
 Względna wilgotność powietrza
 Bağıl hava nemliliği
 Umiditatea relativă a aerului
 Относителна влажност

Условия хранения
 Warunki przechowywania
 Depolama şartları
 Condiții de păstrare
 Условия за съхранение

-20 – 60 °C

Температура
 Temperatura
 Sıcaklık
 Temperatură
 Температура

10 – 93 % RH

Относ. влажность воздуха
 Względna wilgotność powietrza
 Bağıl hava nemliliği
 Umiditatea relativă a aerului
 Относителна влажност





Неисправность/причина | Problem/Przyczyna | Problem/Nedeni | Problema/Cauza | Проблем/Причина

Прибор не работает
Urządzenie nie działa
Cihaz çalışmıyor
Aparatul nu funcționează
Уредът не функционира

Батареи разряжены? Батареи вставлены неправильно или не вставлены?
Bateria rozładowana? Baterie włożone nieprawidłowo/nie włożone?
Piller boş? Piller yanlış yerleştirilmiş/hiç yerleştirilmemiş?
Baterie descărcată? Baterie montată incorect/absentă?
Батериите са изтощени? Батериите са поставени неправилно/не са поставени?

- Нарушение измерения (слишком высокий или слишком низкий вес) либо большие расхождения в весе при измерении два раза подряд
- Не измеряется содержание жира в организме
- Nietypowy wynik pomiaru (za wysoki/niski) lub duża różnica pomiaru między dwoma pomiarami wykonanymi w niedługim odstępie czasu
- Pomiar tkanki tłuszczowej nie działa
- Anormal ölçüm sonucu (fazla yüksek/düşük) veya zamansal olarak birbirini hemen takip eden iki ölçüm arasında fazla büyük ölçüm farkı
- Vücut yağı ölçümü çalışmıyor
- Valori măsurate anormale (prea ridicate/scăzute) sau diferență măsurată prea mare între două măsurări consecutive
- Măsurarea procentajului grăsimii corporale nu funcționează
- Ненормален измерен резултат (прекалено висок/нисък) или голяма разлика в измерването между две кратко едно след друго измервания
- Измерването на телесните мазнини не функционира

- Ноги слишком сухие/слишком холодные?
- Слишком низкая температура в помещении?
- Весы установлены на неровной, мягкой поверхности?
- Вы встали в нужном месте и стоите неподвижно?
- Stopy za suche/za zimne?
- Temperatura otoczenia za niska?
- Waga ustawiona na nierównym, miękkim podłożu?
- Prawidłowe, nieruchome ustawienie w miejscu ustawienia?
- Ayaklar fazla kuru/fazla düşük?
- Ortam sıcaklığı fazla düşük?
- Baskül düz olmayan, yumuşak zemin üzerinde duruyor?
- Durulan alanda doğru, hareket etmeden duruş?
- Picioarele prea uscate/prea reci?
- Temperatura ambiantă prea scăzută?
- Cântar montat pe podea neuniformă, moale?
- Este instalat într-un loc corect, liniștit?
- Прекалено сухи/студени стъпала?
- Прекалено ниска околна температура?
- Везна поставена върху неравна, мека основа?
- Правилна неподвижна стойка върху местата за стъпване?

Сбой передачи данных
Przesyłanie danych nie powiodło się
Veri transferi başarısızdı
Transmisia datelor a eșuat
Неуспешно прехвърляне на данни

Bluetooth/приложение не работает? Вне зоны досягаемости передающего устройства?
Bluetooth/aplikacja wyłączone? Poza zasięgiem urządzenia przesyłowego?
Bluetooth/Uygulama kapalı? Transmitter cihazının erişim alanı dışında?
Opriti Bluetooth/aplicația? În afara ariei de acoperire a dispozitivului de transmisie?
Изключен Bluetooth/приложение? Извън обхвата на устройството за прехвърляне?



Допуск к прибору для его включения или чистки и обслуживания детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности.

Dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu mogą stosować, czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli zostali zapoznani z bezpiecznym sposobem użytkowania urządzenia i zrozumieli idące za tym zagrożenia.

8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, deneyim ve bilgileri olmayan kişiler cihazı sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın güvenli kullanımını kendilerine gösterildikten ve cihazla ilgili tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler veya temizlik ve bakım işlerini yapabilirler.

Copiiiilor sub 8 ani și persoanelor cu capacitate fizice, senzorie sau mentale limitate, cu experiență și cunoștințe incomplete, le este permisă folosirea sau efectuarea curățării și mentenanței aparatului numai sub supravegherea unei persoane competente pentru siguranța lor sau dacă li s-a arătat funcționarea aparatului și ei/ele au înțeles pericolele asociate cu acesta.

Деца над 8 години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, с недостатъчен опит и познания могат да използват уреда или да извършват работи по почистване и поддръжка само тогава, когато са наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или безопасната употреба на уреда им е била показана и те са разбрали свързаните с това опасности.

Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat.

Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години.

Не роняйте прибор и не допускайте его соударения с твердыми предметами. Не включайте приборы в случае их повреждения.

Nie upuszczac urządzenia/nie uderzac o twarde przedmioty. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń.

Cihazı yere düşürmeyin/sert cisimlere çarptırmayın. Hasarlı cihazları asla çalıştırmayın.

Nu scăpați aparatul în jos/nu loviți de obiecte dure. Nu folosiți niciodată aparate avariate.

Не изпускайте уреда/не удрайте в твърди предмети. Никога не използвайте повредени уреди.



**Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност**



Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.

Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.

Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.

Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.

Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.

Не ставьте/не кладите прибор на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света).

Nie stawiać/kłaść urządzenia nigdy na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) ani w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca).

Cihazı asla sıcak yüzeyler (ocak) üzerine koymayınız/birakmayınız veya açık alevlerin yakınına götürmeyiniz. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız.

Nu așezați aparatul pe sau lângă suprafețe calde (plite) sau în apropierea de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară).

Уредът не трябва да се поставя никога върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи).

Самостоятельное измерение означает контроль, а не диагностику или лечение.

Autopomiar oznacza kontrolę, nie oznacza diagnozy czy leczenia.

Kendi ölçümünüz kontrol niteliğindedir, teşhis veya tedavi değildir.

Măsurarea înseamnă control, dar nu diagnostică sau tratament.

Самостоятелното измерване означава контролиране, а не диагноза или лечение.

Не производите взвешивание рядом с источниками электромагнитного излучения (микроволновые приборы, телефон и т. д.).

Nie używać w pobliżu urządzeń z promieniowaniem elektromagnetycznym (kuchenka mikrofalowa, telefon itd.).

Elektromanyetik ışınlarla yayan cihazların (mikrodalga, telefon vs.) yakınında kullanmayın.

Nu folosiți niciodată în apropierea aparatelor care emit radiații electromagnetice (cuptor cu microunde, telefon etc.).

Не използвайте в близост до уреди с електромагнитно излъчване (микровълнови фурни, телефони и т.н.).





**Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност**



Устройство необходимо хранить в сухом, чистом помещении, без сильных колебаний температуры.
Przechowywać urządzenie w suchym, czystym otoczeniu bez silnych wahań temperatury.
Cihazı kuru ve temiz olan ve aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmayan bir ortamda muhafaza edin.
Depozitați aparatul într-un mediu curat, uscat, fără fluctuații mari ale temperaturii.
Схранявайте уреда на сухо, чисто място без големи температурни колебания.

Не пользуйтесь весами во время болезни или приема лекарств — они влияют на содержание воды в организме.

Nie używać wagi w przypadku choroby lub w czasie przyjmowania leków, które wpływają na zawartość wody.
Hastalık durumunda veya su oranını etkileyen ilaçlar alındığında baskülü kullanmayın.

Nu folosiți cântarul dacă sunteți bolnavi sau în timpul medicațiilor care influențează procentajul apei în organism.

Не използвайте везната при болест или по време на приемане на медикаменти, които влияят върху дела на водата.

Весы не подходят для измерения при наличии: Кардиостимулятора, электромедицинских приборов, отёках, повышенной температуре, остеопорозе, диализе, болезнях сердца, для беременных, атлетов, занимающихся по более 10 часов в неделю.

Waga nie jest przeznaczona do użytku w następujących przypadkach: osoby z rozrusznikami serca, urządzeniami elektromedycznymi, obrzęk, gorączka, osteoporoza, dializa, choroby serca, ciąża, sportowcy trenujący ponad 10 godz. tygodniowo.

Baskülü aşağıdaki durumlarda uygun değil: Kalp pili, elektronik tıbbi cihazlar, ödem (vücutta su toplaması), ateş, osteoporoz (kemik erimesi), diyaliz, kalp hastalıkları, hamilelik, haftada 10 saat üzerinde antrenman yapan atletler.

Cântarul nu este potrivit în cazul: stimulatorilor cardiaci, aparatelor electromedicinale, edem, febră, osteoporoză, dializă, boli cardiace, sarcină, atleți cu mai mult de 10 ore antrenamente pe săptămână.

Везната не е подходяща при: Пейсмейкъри, електромедицински апарати, отоци, треска, остеопороза, диализа, сърдечни заболявания, бременност, атлети с повече от 10 ч. тренировки/ седмица.

Работоспособность устройства необходимо проверять через каждые 2 года в сервисном центре Trisa Electronics.

Co 2 lata zlecać kontrolę urządzenia działowi serwisowemu Trisa Electronics.

Cihazın fonksiyonlarını 2 yılda bir Trisa Electronics Servis Merkezi tarafından kontrol ettirin.

Verificați funcționalitatea aparatului odată la fiecare 2 ani prin punctele de service Trisa Electronics.

На всеки 2 години възлагайте проверка на функционирането на уреда от сервис на Trisa Electronics.

При длительном неиспользовании батареи необходимо извлечь.

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterie.

Uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

În cazul nefolosirii aparatului pe o perioadă mai lungă, scoateți bateriile.

При по-продължителен престой изваждайте батериите.



**Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații suplimentare | Указания за безопасност**



Вставляйте батареи в правильном положении. Не используйте другие типы батарей или новые батареи с отработавшими батареями. Рекомендуются щелочные батареи с длительным сроком службы.

Włożyć prawidłowo baterie. Nie mieszać typów baterii ani nowych baterii z już używanymi. Zaleca się stosowanie baterii alkalicznych o wydłużonej żywotności.

Pilleri doğru şekilde yerleştirin. İçinde bulunanlardan farklı pil tiplerini/eski pilleri yenilerle birlikte kullanmayın. Uzun ömürlü alkalin pilleri tavsiye etmekteyiz.

Inserați bateriile în mod corect. Nu amestecați tipurile de baterii, sau cele noi cu cele deja folosite. Se recomandă folosirea bateriilor alcaline de lungă durată.

Поставяте правилно батериите. Не смесвайте различни типове батерии/нови батерии с вече използвани. Препоръчват се алкални батерии с дълъг живот.



Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги.

Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanień, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci.

Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız.

Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/ umezeală.

Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага.

При попадании устройства в воду, перед последующим его использованием, необходимо отнести его на проверку специалисту.

Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed następnym użyciem zlecić jego kontrolę specjalście.

Cihaz suyun içine düşecek olursa, bir daha kullanmadan önce bir uzmana kontrol ettirin.

Dacă aparatul a căzut în apă, chemați un specialist pentru a-l verifica înainte de următoarea folosire.

Ако уредът падне във вода, преди следващо използване възложете проверката му от специалист.

Не становите мокрыми ногами – можно поскользнуться!

Nie stawać na wadze z mokrymi stopami – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!

Islak ayakla terazinin üzerine çıkmayın – Kayma tehlikesi!

Nu urcați pe cântar cu picioarele umede – pericol de alunecare!

Не заставайте с мокри крака върху везната – опасност от подхлъзване!



Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.

Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.

Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.

Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.

W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.

Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.

Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.

Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

Обусловленные техническими особенностями допуски в измерении возможны, поскольку эти веса не предусмотрены для использования специалистами в области медицины.

Waga nie jest wagą skalibrowaną przystosowaną do użytku profesjonalnego ani medycznego. Istnieje w związku z tym możliwość wystąpienia uwarunkowanych technicznie tolerancji pomiarowych.

Bunun, profesyonel, tıbbi kullanım için ayar edilmiş bir terazi olmaması nedeniyle, teknik sebeplerden dolayı ölçüm toleransları mümkündür.

În cazul măsurărilor condiționate tehnic este posibilă apariția unor marje de eroare, deoarece acest cântar nu este potrivit pentru utilizare în medii și scopuri profesionale.

Възможни са технически обусловени стойностни толеранси, тъй като не се касае за калибрована за професионалната медицинска употреба везна.



Утилизация | Usuwanie | Bertaraf | Îndepărtarea aparatului | Отстраняване



Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.

Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.

Çevreye siz de katkıda bulunun. Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.

Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Aparatele electronice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.

Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.



Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.

Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.

Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodnie z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivile Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetice.

В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.

Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.

Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.



Table 1: Guidance and MANUFACTURER'S declaration – ELECTROMAGNETIC EMISSIONS for all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 2	The device must emit electromagnetic energy in order to perform its intended function. Nearby electronic equipment may be affected.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2: Guidance and MANUFACTURER'S declaration – electromagnetic IMMUNITY – for all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
	40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles		
	70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles		
	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 s		
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Table 4: Guidance and MANUFACTURER'S declaration – electromagnetic IMMUNITY – for ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING


Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
			<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance</p>
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	$d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	<p>80 MHz to 800 MHz: $d = 1.167 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz: $d = 2.333 \sqrt{P}$</p>
			<p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey^a, should be less than the compliance level in each frequency range^b.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
Note 1	At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.		
Note 2	These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.		
^a	Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.		
^b	Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than $[V_1]$ V/m.		

Table 6: Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM – for ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device.			
The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right]$ \sqrt{P}	80 MHz to 800 MHz $d = 1.167$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.2333$
0.01	Not applicable	0.117	0.233
0.1	Not applicable	0.369	0.738
1	Not applicable	1.167	0.233
10	Not applicable	3.690	7.338
100	Not applicable	11.67	23.33
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
Note 1	At 80MHz and 800MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.		
Note 2	These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.		



Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Guarantee | Garantía – Nota

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.





Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancia – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čisticích prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségesé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérülésekből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károokra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećenje uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravi naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtni namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výměna za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.





Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Instrucțiuni | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR GARANTİ ŞARTLARI: 1. Garanti süresi, malın tesliminden başlar ve 2 (iki) yıldır. 2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisini kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanılmayı süreli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamerini mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTI KAPSAMINA GİRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanımı kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımında yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlere etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketlenme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimizle ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakantlıkça tespit ve ilan edilen kullanımla ömrü 7 (yedi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetservis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası: +90 212 213 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com





Указание по поводу гарантии | Informația dotycząca gwarancji |
Garanti Açıklaması | Garanția – Instrucțiuni | Указание за гаранция

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.





Garantieschein
2 Jahre Garantie
Bulletin de garantie
2 années de garantie

Garanzia
2 anni di garanzia
Guarantee
2 years warranty

Certificado de garantía
2 años de garantía

Záruční list
záruka 2 roky
Garancia tanúsítvány
2 év garanciáról

Garancijsko pismo
2 godine garancije
Garancijski list
2 leti garancije

Záručný list
záruka 2 roky

Art. 1862.42

Гарантийный талон
действителен 2 года
Karta gwarancji
2 lata

Garanti belgesi
2 yıl garanti
Certificat de garanție
2 ani

Гаранционна карта
2 години

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

HU Svájci Elektronika Kft.
Székhely:
H-9724 Lukácsháza,
Kerti sor 11
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár
Tel.: 0036 94/568-185
Fax: 0036 94/568-184
Web: www.svajci.hu

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

TR TRISA ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOÇAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU
MY OFFICE 212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

RO Zass Romania s.r.l.
Str. G. Coșbuc nr. 4
540120 Târgu Mureș
www.zassromania.ro
service@zass.ro
+40 265 262870





Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Productio	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модел/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer seryjny Seri numarasi Numărul serial Сериен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satıcı firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusítója Prodavač Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satıcı Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ștampilă Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	

Switzerland Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

Romania Zass Romania s.r.l.
Str. G. Coşbuc nr. 4
540120 Târgu Mureş
www.zassromania.ro
office@zass.ro
+40 265 262870